

assad

400 NOTRE-DAME
PLAZA GATINEAU

GALERIES DE HULL
BUCKINGHAM

663-5000

Mercerie:
Hommes,
femmes.

STUDIO DE L'OUTAOUAIS
SPECIALISTE EN
PHOTOS DE MARIAGES
663-7282

Venez EPARGNER
AUJOURD'HUI chez...

Labonté
CHRYSLER PLYMOUTH INC.

715, BOUL. MALONEY, GATINEAU
663-2484




LA REVUE DE GATINEAU

Vol 14 No 17 La Revue de Gatineau, le 4 août 1976

Gatineau A quand le Centre d'Achat régional

[Y.L.] Ou et quand sera construit le centre d'achat régional dans Gatineau? Voilà une question que plusieurs ont raison de se poser. La semaine dernière nous rencontrons M. Yvon Morin conseiller du quartier No 6, sans doute le quartier le plus concerné par le centre-ville de Gatineau.

"J'espère que la ville sera en mesure de déterminer laquelle des offres des promoteurs elle va choisir avant la fin de l'année 1976! C'est en ces termes que M. Morin s'exprimait en réponse à la question à savoir si le comité de centre-ville allait bon train.

Présentement il y a quatre grands promoteurs qui ont manifesté le désir de s'implanter dans Gatineau. Tous ne sont pas sans savoir que la ville a été amenée en cour par la compagnie R.S.N.D. Holding. Cette dernière qui voulait s'installer dans l'ancienne Pointe-Gatineau s'est vue refuser le permis de construction pour son centre-d'achat parce que son offre ne rencontrait

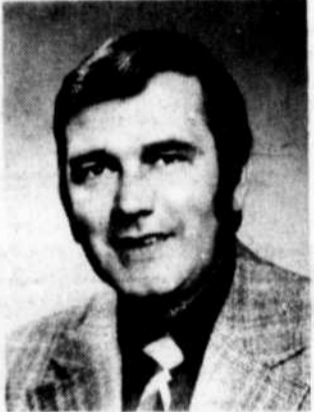
pas toutes les normes prescrites par la nouvelle ville de Gatineau.

La Compagnie R.S.N.D., veut construire un centre d'achat à l'est du boulevard Gréber sur le site à l'ouest des Galeries Gatineau. M. Yvon Morin ne peut pas se prononcer à la table du conseil au niveau du centre d'achat de R.S.N.D. parce que cette dernière entame présentement des démarches avec lui pour l'achat de son hôtel-motel Sancho's, mais il a quand même tenu à donner ses vues sur l'offre de R.S.N.D. lors de l'entrevue.

Il appert selon M. Morin qu'au niveau des avantages que représenterait l'acceptation de l'offre de R.S.N.D., se classe au moins celui de la présence actuelle des services d'égout et d'acqueduc sur le terrain du centre d'achat.

Effectivement les services déjà installés, la ville économiserait n'étant pas obligée de déboursier des sommes énormes pour amener les services sur le terrain. On sait que de telles installations coûte-

raient pas moins de 1/2 million. Un second avantage se situe au niveau de l'échéance de construction du centre d'achat, celui de R.S.N.D. serait prêt dès la fin de 1977, si la ville l'accepterait dès maintenant.



Le conseiller Yvon Morin se dit en faveur à ce que la ville accorde un permis au moins avant 1977 pour la construction d'un centre d'achat régional dans Gatineau.

D'autres points sont par contre désavantageux pour les Gâtinois, selon M. Morin, il ne serait pas favorable de faire un choix trop rapide qui ne saurait qu'hypothéquer l'avenir de tous. La ville doit aussi s'entendre avec R.S.N.D. surtout sur quelques points qui méritent considération. Il serait préférable que la compagnie revoit de plus près ses projections quant aux voies d'accès à son centre car la ville ne tient pas du tout à se

[suite à la page 2]

Les bureaux de la Revue de Gatineau seront fermés jusqu'au 7 août

La Maison des Arts

1575 Boul. Greber Gatineau

Ouvert tous les jours de la semaine de midi à 21 hres excepté le lundi et dimanche.

La Galerie d'art Lioki

155 Boul. Maloney O. Gatineau

Ouvert tous les jours de la semaine de Midi à 6 P.M., jeudi et vendredi jusqu'à 9 P.M. Fermé Dimanche et lundi.

Le vrai B.B.Q.
Le Coq Dore
Voir page 23

ETABLIS DEPUIS 1959
MAYO
Aluminium LTEE
SPECIALITE
PORTES FENETRES
VITRES REPARATIONS
96 ST-DENIS **663-5021**

Dernière chance école de Hockey de Touraine

Une dernière inscription pour les jeunes qui désirent participer à l'école de Hockey de Touraine, aura lieu le 10 août prochain de 7 heures à 10 hres P.M. à l'aréna de Touraine. Cette école d'une durée de deux semaines se tiendra du 16 au 21 août et du 23 au 28 août, sous la direction de Vern Roberts. Les organisateurs désirent annoncer à la population qu'un service d'autobus sera mis sur pied afin d'accommoder les élèves de cette école. Les personnes désireuses d'obtenir plus de renseignements sont priées de communiquer avec M. Jacques Lamarche à 827-0997.

IMMEUBLES **AGAR REALTIES** Première et 2ieme Hypotheque **11 3/4%** **14.5%**

398 MAIN, GATINEAU 663-2494

-Rénovation -Consolidation de dette

SERVICE RAPIDE 5 - 25 ANS

FLASH ENRG.

563 BOUL. MALONEY

Photos de mariage **663-7830**
Photos d'enfants
à domicile et au studio
Service d'encadrement

PJL

720 Boul. St-René O. Gatineau, 778-1927

Piscines J.L. inc.

Place St-René Gatineau 778-1927

OLYMPIQUE - RESIDENTIELLE - COMMERCIALES
(EN MONTRE A L'INTERIEUR ET A L'EXTERIEUR)

PISCINE CREUSEE

Installation disponible
NOS INSTALLATEURS SONT LICENCIES
OUVERT DE 9 A.M. A 9 P.M.

Suite de la Page 1

Le Centre d'Achat

— avec Yvon Morin

faire jouer un tour comme d'ailleurs les commerçants des Galeries Gatineau qui malheureusement n'ont pas réussi à solutionner le

problème de l'accès à leurs commerces. Aussi R.S.N. D. devrait normalement voir elle-même à l'installation de feux de circulation pour faciliter l'accès à son centre.

Un second promoteur et non le moindre serait la

compagnie Cadillac Fairview qui projette pour sa part la construction d'un centre l'achat régional avant 1979 si la ville lui donnait permis avant 1977. Cadillac aurait eu la confirmation par la compagnie La Baie d'Hudson comme quoi elle serait vivement intéressée à venir s'installer à Gatineau. Le centre d'achat de Cadillac serait situé à l'intersection de la Montée Paiement et du Boulevard Greber côté sud. Il en demeure selon M. Morin que cette offre serait considérable mais elle nécessiterait des déboursés énormes de la part de la ville qui devrait rendre les services sur les terrains. Le facteur temps ne serait pas, non plus, à l'avantage de Cadillac qui devait de toute façon rencontrer le comité de centre-ville dès cette semaine.

Le comité de centre-ville de Gatineau regroupe présentement tous les membres du conseil de ville, des représentants du service d'urbanisme et des services techniques, des représentants de la S.A.O. de la C.R.O. qui sont appelés à titre de personnes-ressources.

Un troisième promoteur

de centre d'achat serait les entreprises Rock qui ont dernièrement conclu une entente d'association avec Campeau quant à la construction d'un centre d'achat d'envergure régionale dans le Grand Gatineau. Le conseil de ville aurait estimé le centre de Rock comme étant le plus beau et le plus vaste projet parmi tous ceux proposés. Le problème d'après M. Morin, se situe au niveau de la rentabilité d'un tel centre. "C'est tellement beau qu'on est à se demander si ce sera rentable pour nous comme pour la compagnie Rock elle-même" de dire M. Morin. Ce centre serait construit sur des terrains que détient Rock entre St-René, Paiement et le futur boulevard La Vérendrye.

"Je ne voudrais pas que la ville fasse un choix trop rapide surtout avec Rock", de rajouter le conseiller Morin. Il appert que cette compagnie aurait présenté des éléments contradictoires dans son projet. On sais également que la ville peut de toute façon exiger de tous les promoteurs un dépôt notarié qui contiendrait la date d'échéance dans la construction du centre d'achat.

Une dernière compagnie qui souhaitait construire un centre d'achat à Gatineau était la compagnie Orlando qui jusqu'à dernièrement avait présenté quelques offres à la ville cependant, aux dernières nouvelles, Orlando aurait décliné sa demande parce que les communications entre cette dernière et la ville se seraient détériorées avec le temps.

Enfin M. Morin souhaite que le comité de centre-ville en arrive à une conclusion au plus vite et que la décision finale soit la plus profitable possible à l'ensemble des Gâtinois. Un centre d'achat d'envergure régionale pourrait contribuer à faire diminuer le pourcentage de participation des contribuables à la taxe foncière, on sait que présentement ces derniers contribuent à 85% alors que dans une ville assez bien équilibrée 40% de la taxe est payé par les contribuables et 60% par les commerces et les industries.

Tout compte fait peu importe laquelle des offres sera choisie pourvu qu'elle le soit le plus vite possible afin d'abaisser le niveau de taxe foncière à Gatineau.

TONI'S PIZZA

POUR LE GOURMAND DE PIZZAS

A VOTRE SERVICE

Du LUNDI au SAMEDI
de 8.00hrs a.m.
à 1.00hrs a.m.

et le DIMANCHE
11.00hrs a.m.
à 12.00hrs a.m.

METS CANADIENS



LIVRAISON GRATUITE
POUR TOUTES COMMANDES DE
\$3.00 ou plus

464 GRAVELINE 643-1525

CENTRE D'ACHATS DESNOYERS



VENTE sur **LE TROTTOIR**

SE CONTINUE

Spéciaux à l'extérieur seulement

ROBES D'ETE

50%

★ **De Réduction**

PANTALONS D'ETE
MAILLOTS DE BAIN

\$15.00

Assortiment de JEANS

\$10.00

CHEMISES \$5.00

ESPADRILLES \$10

Rég. \$18.95 à \$20.95

CHANDAILS 3/\$10

de grande valeur

Boutique **ST-RENE**

245 boul. St-René O. 663-6181

GAVO Du JEANS

245 boul. St-René O. 663-7670

743 boul St-Joseph, Hull 778-3792

SAVIEZ-VOUS QUE...

Ville de Gatineau

L'embauche de M. J. Jacques Thibault au poste de directeur-Adjoint au service des incendies a été acceptée par le conseil de ville de Gatineau lundi dernier lors de l'assemblée régulière ajournée. M. Thibault recevra annuellement un salaire de \$20,000.00 prévu au budget de la présente année.

La permanence d'emploi d'au moins 14 employés de la ville a fait le sujet d'une discussion à l'emporte-pièce lundi dernier lors de

l'assemblée. En effet une résolution venue à la table du conseil proposait la confirmation à leur poste respectif de 14 employés non permanents. Le conseiller Leclair s'en est pris à ce genre de confirmation car il ne voit pas du tout comment un conseil peut accepter des employés sans avoir eu au préalable des lettres de recommandations du chef du personnel. "Faudrait être mieux informés car nous, du conseil, seront responsables si l'employé ne fait pas son

travail comme il se doit." de dire M. Leclair.

Le maire John Luck suggérait pour sa part que l'on en vienne à convaincre chaque département de la ville de faire passer la reconnaissance de permanence d'emploi à la table du conseil.

Enfin le vote fut pris sur la résolution et le conseiller Noël Charette a tenu à enregistrer sa décade tandis que les conseillers Leclair et Bouffard ont demandé à ce que les noms des personnes ne faisant pas partie des conventions collectives soient rayés de la liste des 14 noms.

LE COMITE DE CENTRE-VILLE DE GATINEAU DEMEURE MUNICIPAL:

Les représentants de la C.R.O. et les autres organismes provinciaux et fédéraux siégeront dorénavant sur le comité de centre-ville de Gatineau uniquement à titre de personnes ressources, c'est du moins ce qui ressort d'une résolution acceptée lors d'une assemblée du conseil de ville de Gatineau. Effectivement, cette résolution fait suite à une lettre du président de la Communauté Régionale de l'Outaouais, M. Jean-Marie Séguin dans laquelle ce dernier répond qu'il préfère ne pas siéger dans le comité de

centre-ville de Gatineau afin de ne pas être accusé d'ingérence au sein des conseils municipaux qui font partie de la C.R.O. Suite à l'approbation de la résolution, seulement les conseillers, le maire et les représentants des services de la ville feront maintenant partie intégrante du comité et en temps voulu d'autres personnes d'organismes extérieurs à la ville seront demandées à des fins de consultation uniment.

LES 34 POLICIERS FONT ENCORE LA VEDETTE AU CONSEIL DE VILLE:

Une question qui a été assez épineuse lors des dernières élections municipales de Gatineau fut sans contredit l'embauche des 34 policiers qui finalement avait été réduite à 22. Pourtant, même si la question est maintenant devenue de la vieille histoire elle a quand même fait fi de discussions lundi dernier à l'assemblée. En effet le conseil a reconnu par écrit la fameuse embauche des 22 policiers. On sait qu'à cet effet le directeur du personnel n'avait uniquement reçu que des instructions verbales à l'effet de limiter ces engagements à un total de 22 policiers. Maintenant que lesdits engagements sont faits, l'ancienne résolution sera modifiée par les mots 22 au

LE CENTRE D'ACHAT R.S.N.D. HOLDING PAS DE RECOMMANDATIONS FAVORABLES DE LA VILLE POUR SON PERMIS

Il a été résolu lundi dernier par le conseil de ville d'informer la Communauté Régionale de l'Outaouais que la demande de permis de la Compagnie R.S.N.D. Holding n'était pas conforme aux dispositions de l'article 4.1.3d du règlement No 112 de la Communauté Régionale de l'Outaouais et conséquemment que le conseil ne pouvait formuler de recommandations favorables pour l'émission dudit permis de construction à M. David J. Azriéli de R.S.N.

On sait que le Service d'Urbanisme de Gatineau a fait rapport au conseil à l'effet que la demande de M. Azriéli ne rencontrait pas les exigences du règlement de zonage numéro 350-1 s'appliquant à la partie du territoire concernée. La municipalité doit également respecter le schéma d'aménagement de la C.R.O. et plus particulièrement en ce qui concerne la création d'un centre de district (centre-ville) pour la ville de Gatineau. Lors de l'adoption de la résolution, le conseiller Yvon Morin a tenu à se retirer de la discussion parce que présentement il était en pourparlers avec M. Azriéli pour l'achat de son commerce.

Séguin - Ouellette & Lalonde

AVOCATS - BARRISTERS

151 boul. Labrosse, Gatineau
[édifice professionnel] 663-2433

Lapointe & Morel

AVOCATS

117 boul. GREBER Gatineau
770-8520

Me Gilles Bolduc

B.A., LL.L., D.D.N.

Notaire - Conseiller juridique
Notary - Title attorney

9:00 A.M. à 5:00 P.M. SOIR SUR RENDEZ-VOUS

151 boul. Labrosse,
Gatineau

663-5371 663-5372

ME PAUL PICHETTE

B.A., LL.L.

NOTAIRE NOTARY

CONSEILLER JURIDIQUE
TITLE ATTORNEY

525 BOUL. MALONEY, GATINEAU

663-1015 663-8126

PASSEPORT INSTANTANNE



GATINEAU PHOTO 163 Blvd, St-René O.

Membre de l'ASSOCIATION
DES PHOTOGRAPHES PROFESSIONNELS
DU QUEBEC

POUR VOTRE ALBUM
DE MARIAGE
RESERVEZ DES
MAINTENANT

663-6696

FILM COULEUR
DEVELOPPE
EN 24 HEURES

Portraits,
Commerciaux
Encadrement
Faire-part,

TELEVISION RICHARD ELECTRONIQUE

842 Boul. Maloney, 663-4810

Vente et réparation de T.V. couleur & noir et blanc.

DEPOSITAIRE de la marque
TOSHIBA BLACKSTRIPE

avec une garantie complète de 30 mois sur pièces,
lampe-écran et main-d'oeuvre à domicile.

SERVICE
A DOMICILE



GAETAN RICHARD
prop.

Personne ne peut égaler notre garantie parce que personne ne peut égaler la qualité de nos produits.

Les Entreprises d'Electricite

Perkins Inc.

ELECTRICAL
ENTREPRISES

393 St-Jean

Gatineau

663-2656



Raymond
Dagenais



Roger
Winters

Excavation Leonard Charette Inc.

R.R. 2 GATINEAU

Location de buldozer 663-3730

Terre à parterre [10 verges et plus]

Paysagiste

Terre à remplissage

Sable

Pierre concassée



Paul Steam Clean ENRG.

Nettoyage de tapis à la vapeur
Carpet steam clean

TAPIS PAUL
CARPET ENR.




ESTIMATION
GRATUITE

181 rue NORTH, Gatineau

CHARGEEX

663-8217

master charge

ASSURANCE ALLARD Ltée
 396 Notre-Dame, Gatineau
 Assurance de tous genres avec 4 COURTIERs à votre disposition.

BENOIT ALLARD
 C.D.A.A.
 HEURES D'ETE: [Juillet & Aout]
 8:30 AM à 5:00 PM
 Le Jeudi ouvert de 8:30 AM à 6:00 PM
 open on Thursday from 8:30am to 6:00 PM
663-2401

BOUCHER & LEGAULT
AVOCATS
 JEAN CAROL BOUCHER B.A., LL.L.
 LUC C. LEGAULT B.A., LL.L.
 11, RUE ST-JEAN BAPTISTE SECTEUR POINTE-GATINEAU
 VILLE DE GATINEAU, QUÉ.
770-0041 770-0042

CONSTRUCTION TOUS GENRES
 maisons, garages, abris d'autos,
 installation d'aluminium
 PARKER & FRERES 547 ST-JEAN
663-7501 Après 6 hres **663-9445**

Pour tous vos besoins
 d'assurances
 VIE - AUTO - FEU-VOL - COMMERCIALE
Denis Nadeau REPRESENTANT
643-2306 **ALLSTATE**

BOILEAU & ASSOCIÉS
 Ingénieurs - conseils
 380 est, boul. Maloney, Gatineau, Québec
 Téléphone 663-9294


 Roger Frigon
 Pharmacien / Druggist
 279, Notre Dame
 Gatineau (Québec)
Frigon
 Tél. 663-2415
 ROGER FRIGON
 B.A. B.Ph. LPH.
 Lundi, Mardi, Mercredi de 9:AM à 8:30PM
 Jeudi & Vendredi de 9:AM à 9:00PM
 Samedi de 9:AM à 5:00PM

Ouellette-Routhier-Cousineau
Cie. Ltée.
 ASSURANCES GÉNÉRALES
 157 Boul. St-Rene Ouest Gatineau P.O.



A. OUELLETTE G. ROUTHIER J.R. COUSINEAU
 VIE-FEU-VOL-AUTO-RESPONSABILITE, etc.
663-1022-3-4 Ouvert Jeudi soir jusqu'à 8:00PM
 Open Thursday night until 8:00PM

Sept centrales de l'Hydro-Québec à visiter

Encore cette année, plusieurs centrales de l'Hydro-Québec ouvrent leurs portes au grand public durant la saison estivale. Forte de 70,000 visiteurs l'an dernier, l'entreprise a organisé cette année des programmes de visites dans sept centrales: Beauharnois, Carillon, La Tuque, Manic 2, Manic 3, Manic 5 et Mitis 2. Ces centrales seront ouvertes aux visiteurs jusqu'au 6 septembre prochain, à l'exception de Beauharnois, ouverte au public toute l'année durant, et de La Tuque et Carillon, qui peuvent être visitées jusqu'au 1er septembre.

C'est une excellente occasion, pour les Québécois qui veulent se familiariser avec la production de l'électricité à partir de l'eau, de trouver sur place réponse à leurs questions, tout en jouissant d'une ou plusieurs heures de détente dans un décor certainement inhabituel et souvent grandiose. L'heure n'est-elle pas aux problèmes d'énergie? L'électricité ne constitue-t-elle pas l'une des plus grandes et des plus importantes ressources de chez-nous?

De plus, élément important à signaler pour les villégiateurs qui planifient un itinéraire de vacances plus ou moins grand à l'intérieur du Québec, ces

visites d'aménagements hydro-électriques s'insèrent facilement dans un itinéraire touristique, peu importe le temps dont on dispose.

Les régions concernées comptent en effet parmi les plus belles du Québec: la Gaspésie (centrale Mitis 2), la Côte Nord (centrales Manic 2, Manic 3, Manic 5), la Mauricie (centrale La Tuque), l'Outaouais (centrale Carillon), les environs de Montréal (centrale Beauharnois).

Dans chacune des centrales, la visite comprend la projection d'un film, des explications fournies à l'aide d'une maquette et une visite des lieux sous la conduite de guides. A cette fin, l'Hydro-Québec a d'ailleurs retenu les services d'une trentaine d'étudiants de niveaux collégial et universitaire, et elle les a formés afin qu'ils puissent adéquatement répondre aux questions des visiteurs.

L'horaire des visites, variable d'un endroit à l'autre, s'étend partout sur sept jours, à une exception près: la centrale Mitis 2, ouverte aux visiteurs durant les fins de semaine seulement. Si le groupe de visiteurs excède dix personnes, il faut prévenir le service des Relations publiques de la région concernée.

THEO MINEAULT mfg. inc.
 CHASSIS
 ARMOTRES DE CUISINES
 ANGERS, QUEBEC
986-3190
663-1028

Les Assurances GROULX Inc.
 Vie-, Vie-Feu-, Auto

ROLAND E. GROULX
 HEURES DE BUREAU:
 lundi au mercredi
 Jeudi
 111, 2ième Avenue,
 Gatineau
663-7778

GERALD GROULX
 C.D. A.A.
 de 9:00 AM à 6:00 PM
 de 9:00 AM à 8:00 PM

ASSURANCES
Lalonde & Gravel INC
 334 St-André, Gatineau
663-5131 663-8989
 Rés: 663-3110
 R. H. Lalonde Rés: 643-2427 G. Gravel
 SERVICE COMPLET EN ASSURANCE

LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE
GEO. A. WELCH & COMPANY
 COMPTABLES AGREÉS
 266, boul. St-Joseph, Hull 771-7381
 Jean-Paul Marchand, C.A. Paul Roy, C.A.
 Clément Boulanger, C.A. Pierre Lamoureux, C.A.
 Ronald-J. Bélisle, C.A. Louise Brulé, C.A.
 Gladys Guérin, C.A.
 OTTAWA, 299, RUE WAVERLEY-236-9191
 BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON

Jacques Laviolette
 Directeur de Funérailles enrg
 Nous acceptons les pré-arrangements funéraires.
 Toutes les informations sur l'incinération.
 GATINEAU, QUEBEC - J8P 3V7
663-5321 185 Ouest boul. Maloney

L. DIOTTE, PROP. **663-6488**
 IMPRIMERIE **LMC**
 - CARTES D'AFFAIRES
 - FAIRE-PART
 - ENTETES DE LETTRE
 - ENVELOPPES
 PRINTING
 PAPERIE PERSONNELLE, COMMERCIALE
 ET PROFESSIONNELLE
332 St-André - Gatineau

VOTRE BIJOUTIER YOUR JEWELLER
JACQUES POULIN
 MONTRES, BAGUES, BIJOUX, CADEAUX
 WATCHES, RINGS, JEWELRY, GIFTS
303 Notre-Dame 663-5813

J.M. Richard, PHM.
 PHARMACIEN
 842 Maloney Gatineau 663-2437
 Lundi au Vendredi de 9 A.M. à 9 P.M.
 Samedi de 9 A.M. à 5 P.M.
 LIVRAISON FACILITE DE STATIONNEMENT
 ANGERS-PERKINS - TEMPLETON - GATINEAU

PHARMACIEN
YVES BESSETTE
 B.A. B. PH. LPH.
 HEURES D'OUVERTURE
 Lundi - Mardi - Mercredi 9 A.M. à 6 P.M.
 Jeudi - Vendredi 9 A.M. à 9 P.M.
 Samedi 9 A.M. à 5 P.M.
293 Notre-Dame 663-2424

FRANÇOIS LAVIGNE
 ASSURANCE, ENRG.
 Vie - Feu - Vol - Auto - Responsabilité
 11 St-Jean Baptiste
 Pointe-Gatineau

François Lavigne 770-9621

 Lun. au Merc. 9: a.m. à 5: p.m.
 Jeu. et Ven. 9: a.m. à 8: p.m.
 Gilles Fortin

Mécontentements justifiés face aux schémas d'aménagement de la C.R.O. et de la S.A.O.

— Jean Alfred

N'est-il pas surprenant de réaliser que le schéma d'aménagement de la C.R.O. de même que celui du corridor récréatif de la S.A.O. ont été faits selon les mêmes vieilles méthodes que le gouvernement libéral a utilisées pour les regroupements municipaux, c'est-à-dire que ce gouvernement en transmettant des informations partielles place ainsi la population devant des faits accomplis. On informe la population quand les jeux sont faits et on ose même qualifier cette démarche de "consultative". On s'étonne de voir que les gens s'opposent au regroupement municipal après sa réalisation. S'ils avaient eu l'occasion de recevoir leur compte de taxes, (celui qu'ils ont reçu dernièrement) avant le re-

groupement municipal, cette population ne se serait pas laissée embarquer dans une telle aventure. Le gouvernement libéral de Robert Bourassa, par ses intermédiaires, se prépare à faire subir aux citoyens une situation semblable avec le schéma d'aménagement de la C.R.O.

La C.R.O., étant un organisme créé par le gouvernement libéral, nous savons très bien que les planificateurs, malgré leur compétence, sont obligés d'agir selon la dictée des hommes politiques en place pour qui consulter la population est une démarche inutile et encombrante. Certains de ceux qui siègent sur le comité consultatif possèdent trop de terrains pour ne pas être

en conflit d'intérêts avec ce schéma d'aménagement. Ce qui nous amène à nous poser bien des questions.

1- Pourquoi a-t-on ignoré la population dans l'élaboration de ce schéma?

2- Aménage-t-on le territoire de l'Outaouais pour satisfaire les intérêts de quelques grands amis du parti libéral de Robert Bourassa, ceux-là mêmes qui remplissent les coffres de la caisse électorale?

3- Pourquoi est-ce que ce fameux schéma s'est élaboré sur le dos des cultivateurs?

Ces agriculteurs non seulement ont été délaissés par le gouvernement, mais maintenant ce même gouvernement veut leur ravir les seuls biens qu'ils possèdent en gelant leurs terrains. Ce gel ne vaut que pour les petits cultivateurs. Nous savons très bien que ce gouvernement fera faire des amendements dans le but de permettre à ses amis promoteurs d'exploiter ces terrains qui sont maintenant gelés pour d'autres.

Cette façon de procéder est une insulte à la population. Donc, nous demandons d'abord à la C.R.O. de reconsidérer toutes les démarches qu'elle avait entreprises pour élaborer un schéma d'aménagement régional et pour l'aider, je lui propose quatre étapes importantes à suivre:

1- Créer une équipe extra-municipale composée de planificateurs, de dirigeants politiques municipaux et de citoyens ordinaires.

2- Déterminer avec la population et les dirigeants politiques municipaux les objectifs de l'aménagement du territoire.

3- Impliquer la population dans l'élaboration d'un processus permettant de définir les instruments qui conduisent à l'atteinte des objectifs fixés.

4- Mettre en place de nouvelles structures de participation.

Puisse, la C.R.O., écouter les revendications de celui qui prochainement sera le porte-parole authentique du comté de Papineau. Ce n'est pas seulement Jean Alfred, candidat officiel du parti Québécois dans le comté de Papineau qui exprime son mécontentement face au schéma d'aménagement de la C.R.O., mais plusieurs, pour ne pas dire tous les cultivateurs, les petits propriétaires de terrains dans la zone rurale qui expriment leur mécontentement et leur frustration. Il est temps qu'on cesse de traiter la population d'analphabète.

le Carrefour.

CONSTRUCTION

RAYMOND ST-AMOUR

INC.

CONSTRUCTION RESIDENTIELLE DE QUALITE



IDEALEMENT SITUÉE AU CARREFOUR

Du boul. Gréber et St-Antoine dans le secteur Pte-Gatineau près des artères principales et voisin du nouveau Centre Ville de Gatineau.

Maisons modèles ouverte tous les jours de la semaine

DIRECTIONS:

Du Boul. Gréber, prenez St-Antoine en direction Nord, nos maisons modèles sont situés sur la 2ième rue à droite (Beauséjour)

Renseignements **568-1361**



IMPRIMERIE CREVIER
ENREGISTRÉ

42, boul. Lorrain, Gatineau, Québec.

Bureau: 663-2777

Faire-part - Cartes d'affaires - Papeterie de bureau

Fleuriste La Violette



183 Boul. Maloney, Ouest, Gatineau

Même bâtisse que le Salon Funéraire Laviolette

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

DE 9:00 AM A 9:00 PM

663-9592



BIJOUTERIE
JACQUES
CHARRON

SPECIALITES: montres, diamants, cadeaux

Vente de trophées Réparation (montres, bijoux)

355 MAIN, GATINEAU

Gravures

Tél.: 663-8100

Nettoyage à la Vapeur

GATINEAU

Steam Clean

Tapis et mobiliers nettoyés à la vapeur.
VENTE - INSTALLATION
REPARATION DE TAPIS

ESTIMATION GRATUITE

Arthur Côté 663-9829.



NOUVEL ORCHESTRE
ROGER GERVAIS et son
Orchestre
Du Mercredi au Dimanche
au
SALON-BAR

L'Oasis ENRG.

175 SAVANNE, PTE-GATINEAU

568-5959

CONCOURS D'AMATEURS
tous les Mercredi

Bienvenue à tous!

Vous arrive-t-il plus souvent qu'à votre tour de vous faire dire: "Ne nous appelez pas, nous vous téléphonerons"?

Si oui, rendez donc visite au "libre service" de votre Centre de Main-d'oeuvre du Canada.

TRAVAILLEURS, voici une liste partielle d'emplois disponibles s'adressant autant aux dames qu'aux hommes:

CLERICAL & SERVICES PERSONNELS

GARDIEN SECURITE, carte du Québec; \$3.30 l'heure.

BONNES pour résidences privées Hull-Aylmer-Gatineau; \$64.-96 par semaine.

COIFFEUR-COIFFEUSE, classe A ou B; salaire-décret.

RECOLTE TABAC (Campbell's Bay) \$22. par jour; 8 semaines.

SERVEUR, SERVEUSE, 18 ans et plus, repas et boissons salaire et pourboires.

CUISINIER de CASSE-CROUTE et AIDE-CUISINIER; \$2.87 l'heure.

AIDE-CUISINIER, 6 mois exp.; \$3.02 l'heure.

ADMINISTRATIF-PROFESSIONNEL-TECHNIQUE

Agent de Relations Industrielles, diplômé universitaire; \$15,000-18,000 par année. (Campbell's Bay)

INFIRMIERES LICENCIÉES et Infirmières AUXILIAIRES, doivent être bilingues; salaire selon nouvelle convention collective (Campbell's Bay)

TECHNICIEN ELECTRONIQUE, entretien-réparation matériel électronique, 2 ans exp.; \$15,000 par année.

AGENT du PERSONNEL, bilingue, diplômé de CEGEP; mobile avec magasins à succursales multiples; \$145. par semaine.

Homme d'instrument, bilingue, 2 ans exp. domaine de construction; \$9,000 par année.

INSPECTEUR CONSTRUCTION, 5 ans expérience construction; \$15,000 par année.

VOUS ETES INTERESSEES? Communiquez avec Denis Daneau, Centre de Main-D'Oeuvre du Canada, Place du Portage, rue Hôtel de ville, Hull, Téléphone 770-1510.



Main-d'oeuvre et Immigration

Manpower and Immigration

MEMBRE S.A.C.

Ronald O. Marcil
TAPIS, MEUBLES,
ACCESSOIRES ELECTRIQUES
AU PRIX DU GROS

POUR RENDEZ-VOUS: 663-6093



Jean Jette
CONTRACTEUR EN
PEINTURE
INTERIEURE & EXTERIEURE
Estimation gratuite
PLAFONDS SOUFFLES
Tapisserie de tout genre
776-1317
NOUS DESERVONS LA REGION DE GATINEAU JUSQU'A CONCURRENCE DE 100 MILES.

L'hébergement à la ferme un retour aux sources

Projetez-vous de visiter une ou plusieurs régions du Québec au cours de l'été? Si oui, avez-vous songé que le ministère de l'Agriculture du Québec met à votre disposition un réseau de quelques 130 fermes d'hébergement où vous pourrez trouver, outre le gîte et le couvert, l'accueil chaleureux d'une famille rurale?

La vie dans une ferme d'hébergement vous donne l'occasion de vous "mettre la main à la pâte" en participant aux travaux de la ferme. Toutes les fermes se trouvent au coeur de la nature, dans un environne-

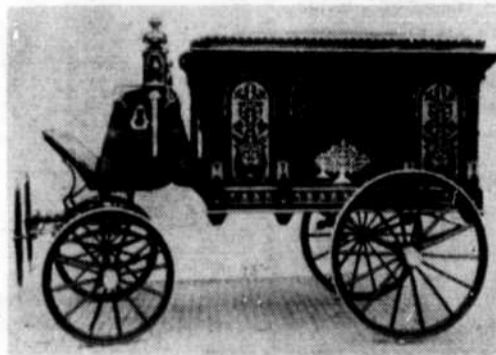
ment d'air pur et de calme; certaines sont à proximité d'un cours d'eau, de la mer ou du fleuve, d'autres sont situées près d'un centre de plein air ou encore d'un village ayant conservé toutes les traditions rurales québécoises et se caractérisant par l'hospitalité de ses habitants. Dans toutes les régions, une gamme d'activités s'offre à vous sous forme de sports (natation, équitation, canotage, escalade, pêche...), de promenades en forêt, de cueillette de fruits sauvages, d'initiation à l'artisanat, etc.

les vacances à la ferme... une évasion au fil des saisons



Pour vous renseigner davantage au sujet des fermes d'hébergement ou pour faire une réservation, vous pouvez appeler sans frais au numéro 1-800-361-6196.

CORBILLARD DE 1890



LA FAMILLE BRUNET

Fait des rénovations extérieures et intérieures de ses Salons au 750 Boul. Maloney et renouvelle tout l'ameublement, afin de mieux servir la population de Gatineau et des environs.

Brunet, Salomon & Brunet Inc.

DIRECTEURS DE FUNERAILLES
FUNERAL DIRECTORS
AMBULANCES

Service jour & nuit 663-2468

HULL BONDED PAVING LTEE
24 MONETTE, TEMPLETON
Gravelle pour entrée privée ou commerciale
NE MARCHEZ PLUS DANS LA BOUE
663-2188

L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Jean-Pierre Bernard (fond de pension)
VIE - FEU - VOL - RESPONSABILITE
- AUTOMOBILE
BUR: 771-6646 RES: 663-0344
440 Boul. St-Joseph Hull

NETTOYAGE GENERAL

COMMERCIAL
ET
RESIDENTIEL

TAPIS
TUILES
MURS
VITRES



GILLES
COURVILLE

Tel: 663-7105

Migneault et Frère
QUINCAILLERIE

663-2043

QUINCAILLERIE PRO HARDWARE
MOTO-SKI - CHRYSLER OUTBOARD
SALES AND SERVICE

PEINTURES "CTI"

TAPISSERIE "SUNWORTHY"

218 Jacques-Cartier, Gatineau



Paul St-Jacques
663-0395

Union du Canada
ASSURANCE-VIE

PLAN INFLA-VIE -
PLAN EXEMPT D'IMPÔT
PLAN D'EPARGNE



Normand Pilon
778-2816

153 Principale, Hull
Bur.. 771-6206

STEAMATIC de HULL

NETTOYAGE DE TAPIS MEUBLES & DRAPERIES



"Nos clients affirment que nous sommes les meilleurs, laissez nous le prouver"

Others may sound like it, nobody cleans like it"

Hector Gauthier, prop.
C.P. 295, Succ. "A", Hull, Qué.
J8Y 6M9

827-2187



La crosse c'est...

INTRODUCTION

La crosse est un sport spectaculaire et rapide qui exige une maîtrise d'éléments techniques simples d'apprentissage et un conditionnement physique à toutes épreuves.

Trop souvent, on se fait une très mauvaise opinion du jeu de crosse. On associe la crosse à la rudesse excessive. Malheureusement, nous sommes dans l'obligation de donner raison à ceux qui pensent

ainsi, si... leurs commentaires sont basés sur les exhibitions offertes par certaines équipes Senior du Québec des années 60. Mais en fait, il peut et doit en être totalement différent. La crosse devrait être une démonstration d'habileté et d'adresse où les feintes, blocs ou écrans, ainsi que les déplacements de la balle et des joueurs doivent remplacer les mises en échec brutales et le plus souvent non nécessaires. La crosse devrait ressembler à une joute de

basket-ball où les tactiques d'équipes priment sur les performances individuelles.

Avec l'adoption de règles bien spécifiques et une bonne surveillance de leur application dans le jeu, toute la rudesse inutile pourra très facilement être éliminée. De plus, l'esprit qui anime le sport amateur [opposé à celui des professionnels ne faisant pas d'allusion aux joueurs eux-mêmes mais plutôt à certains dirigeants] pourrait être maintenu et développé, ce qui rendrait la joute beaucoup plus intéressante aussi bien pour les joueurs que pour les spectateurs.

Il n'en tiendra qu'à vous, de promouvoir le sport de la crosse en votre milieu et selon votre tendance personnelle vous continuerez à promouvoir une image d'un sport brutal (même sauvage) ou au contraire d'un sport d'équipe où la finesse et l'habileté des joueurs sont de première importance. N'oubliez pas, il n'y a rien de mal en soi, c'est toujours l'usage que l'on en fait... ou qu'on en fait faire.

HISTORIQUE

Bien que la plupart de nos sports modernes dans lesquels balles et bâtons sont utilisés, aient eu leur origine au temps de la construction des pyramides en Egypte quelque 3000 ans avant Jésus-Christ la crosse semble faire exception à la règle. La plupart des historiens du sport s'accordent à dire que la crosse est un sport qui eut son origine chez les Indiens d'Amérique du Nord. Les Canadiens ne tardèrent pas à adopter et à développer ce sport. Ce sport est né en Amérique du Nord, baptisé par les Français, adopté et développé par les Canadiens.

Il semble que ce soit les Algonquins de la vallée du St-Laurent qui furent les initiateurs de la crosse, puis peu à peu ce sport se répandit chez les Hurons et les Iroquois.

Ce sport devait servir à deux fins principales: formation de jeunes hommes robustes afin de perpétuer une race forte et aussi comme moyen de préparation à la guerre. Ce sont les Indiens du voisinage de Montréal qui adoptèrent un bâton beaucoup plus long avec un large "shoeholike net" à une extrémité.

[Suite à la page 25]

Des vacances bien méritées

Valises en main et visiblement heureux de partir en vacances, ces quelques douze personnes de Gatineau vont séjourner à la petite-Rouge de St-Emile de Suffolk.

L'information 3e âge du C.L.S.C. le Moulin de Gatineau organisait mardi dernier un voyage de trois jours à la Petite-Rouge de St-Emile de Suffolk. Ce voyage, sans frais, regroupa les personnes âgées non regroupées de Gatineau. Cette expérience est un projet pilote en vue d'un prochain voyage au mois d'août. De plus, on a su de source sûre, qu'un projet d'un centre du jour pour personnes âgées était en branle à Gatineau.

Une douzaine de personnes participaient à ce voyage. Les vacanciers seront logés dans les chalets de la S.A.O. et durant leur séjour, ils participeront à différentes activités sous l'attention des moniteurs.

J.P. BIGRAS
663-3103

Backhoe rental
Pepine Excavation - Excavating Top Soil
Float 5 tonnes Camion 3 tonnes

Gilles Chénier
vous invite à venir le rencontrer chez

Paul Cardinal
Pontiac-Buick
900 boul. St-Joseph
Hull - 778-3111

la foi baha'i:
Baha'i Faith:
l'unité dans la diversité
Unity in diversity

information:
C.P. 222
Gatineau

IMMEUBLE
J. PRUDHOMME
ENRG

Mme Jeannette Prud'homme
EVALUATION GRATUITE: 1ère & 2ème hypothèque disponible
Pour achat, vente, location.
Consultez-moi en toute confiance 663-1095

ROBERT LAUZON 986-6676
CONSTRUCTION

Briques Pierres
Foyers Blocs

ANGERS 986-6676 Estimation Gratuite

Paul General Cleaning 663-3629
663-9995

667 Notre-Dame, Gatineau

LAVAGE DE.
Vitres, Plafond, Planchers, Murs, Tuiles et Tapis
LAVAGE DE TAPIS A LA VAPEUR

Nettoyage résidentiel et Commercial
ESTIMATION GRATUITE

459-2994 Heures 10 AM à 10 PM

Professeur Clément

TATOUAGE

35 ans d'expérience
5 Couleurs sanitaires
2000 dessins
Ouvert tous les jours sauf Lundi
AUX GALERIES ALCOVE,
ALCOVE, PQ
2 milles passé Wakefield
Route 105

AOÛT 6-7-8-9 VEN. SAM. DIM. LUN.

EN L'AN 2000, LE DELIT DE FUITE N'EST PLUS UN CRIME, C'EST LE SPORT NATIONAL!

DAVID CARRADINE dans
LA COURSE DE LA MORT COULEURS

aussi "IL N'Y A PLUS DE SAINTS AU TEXAS"

N.B. Ciné-Parc ouvert vendredi samedi dimanche et lundi seulement

LUNDI seulement [Spécial à \$6.00 pour l'auto]
ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS ADMIS GRATUITEMENT
SPECTACLE AU CREPUSCULE
GUICHET ET RESTAURANT OUVERTS A 7:30 HEURES

CINE-PARC Pour informations 663-0915
TEMPLETON DRIVE-IN
Route 148 - Entre TEMPLETON et ANGERS

OCCUPATION IMMEDIATE HABITAT MONT-JOYE

100 Est, Blvd du Progrès
POINTE-GATINEAU STUDIOS
1 CH. A COUCHER
2 CH. A COUCHER
à partir de
\$150.

Inclus dans le loyer:

- Réfrigérateur
- Cuisinière
- Chauffage
- Electricité
- Eau chaude
- Prise d'auto
- Stationnement
- Télécable
- Intercom
- Ascenseur
- PISCINE
- Concierge
- Terrain de jeux

Pour renseignements:
776-6113
771-5801
770-4791



La sécurité alimentaire

—UN SOUCI CONSTANT POUR LES MAÎTRESSES DE MAISON

Les intoxications alimentaires sont le fait d'une conservation inappropriée des aliments, soit d'une contamination qui existait déjà au moment de l'achat.

Les bactéries nuisibles introduites dans l'organisme par les aliments sont nombreuses et elles peuvent provoquer des empoisonnements alimentaires qui se

traduisent au mieux par des nausées bénignes, mais peuvent parfois entraîner la mort. Les salmonella, par exemple, qui sont les plus communes, peuvent causer crampes, diarrhée, fièvre et maux de tête. On les trouve le plus souvent dans les aliments à base de crème comme les pâtisseries et de nombreux mets

comme le poulet et les oeufs. Pour prévenir la formation des salmonella, le Comité de Nutrition Kellogg conseille aux ménagères de conserver les aliments au réfrigérateur jusqu'au moment de les utiliser. Pour préparer le poulet on emploiera une planche à découper spéciale, ou bien on la désinfectera avant de l'employer pour la préparation d'autres aliments. Les oeufs cuits sont recommandés. Les salades composées d'oeufs et de viande seront conservées au réfrigérateur et consommées dès que possible, surtout si elles sont assaisonnées à la mayonnaise. Pour les pique-niques, les sauces à la mayonnaise seront conservées séparément et transportées dans le rafraîchissoir avec les autres ingrédients. Le mélange avec la salade se fera sur les lieux, juste avant le repas.

ment le mode d'emploi préconisé afin d'éviter toute possibilité de contamination par ce redoutable microbe.

Voici quelques conseils utiles à ce sujet:

1. Couvrir les aliments avant de les mettre au réfrigérateur.
2. Conserver le réfrigérateur en parfait état de propreté et pour les conserver, envelopper la viande et la volaille dans des récipients à l'épreuve des fuites.
3. Mettre au réfrigérateur les égouttures de bacon, le beurre et la margarine. Conserver aussi au réfrigérateur les pots de confitures, de gelées, miel et sirop déjà entamés pour éviter la moisissure.
4. Maintenir la cuisine absolument propre, sans miettes ni traces d'aliments renversés, ni ordures ménagères susceptibles d'attirer rongeurs et insectes.
5. Utiliser un thermomètre dans le réfrigérateur. Les aliments qui ne restent au réfrigérateur que trois ou quatre jours se conserveront bien à 45 degrés. Pour de plus longues périodes, la température doit être de 40 degrés ou moins encore.
6. Ne pas ranger les produits d'entretien à proximité des produits alimentaires.
7. Les aliments gardés dans les placards de cuisine devront être conservés dans des boîtes hermétiquement closes pour éviter les insectes.
8. Les denrées périssables seront mises au réfrigérateur dès que possible après leur achat.

Le botulisme est aussi la manifestation d'une intoxication alimentaire qui, contrairement à celle produite par les salmonella entraîne presque toujours la mort. La maladie se contracte le plus souvent par l'absorption d'aliments de conserve, mal préparés à la maison. Avec les conserves fabriquées industriellement le danger est réduit car la température de stérilisation est telle qu'elle suffit à détruire les organismes et leurs spores pour assurer la sécurité du produit.

Les conserves faites à la maison sont plus susceptibles d'être contaminées par le bacille car les principes de la méthode de stérilisation ne sont pas toujours suivis à la lettre. En effet, le bacille du botulisme ne peut subsister que s'il n'est pas exposé à l'air. Comme dans les conserves l'air est exclu, elles constituent un milieu de culture parfait pour ce dangereux organisme. La préparation des conserves en été doit être effectuée avec le plus grand soin en suivant implicite-

ment le bon sens est le plus sûr des guides. Si une denrée alimentaire semble avoir été contaminée, il est préférable de la jeter que de courir le risque d'une intoxication.

Dr Alain Ouellette
CHIROPRACTICIEN
 123 Maclaren E.
 Buckingham
 Bur. 986-8186 Rés. 986-8996

Lanthier
Chouinard
Sauriol
PHARMACIENS
 751 Boul St Joseph, HULL 776 5567
 391 Rue Principale, GATINEAU 663 5378

515 Notre-Dame
Gatineau P.Q.
 LUNDI AU VENDREDI
 9:00 A.M. à 11:30 A.M.
 2:30 P.M. à 7:30 P.M.
663-7774
CHIROPRACTICIEN
 Dr. Antoine Mosca

NETTOYEUR DE VITRES
PEINTURE [intérieur & extérieur]
LAVAGE [murs & plafonds]
NETTOYAGE DE TAPIS
TRAVAUX DE MENUISERIE
NETTOYAGE DE COUR
 TRAVAIL GARANTI ESTIMATION GRATUITE
776-6778 COMMERCIAL
et RESIDENTIELLE 568-5060

SALON CHANTAL
 Coiffeuses d'expérience
 Coupe au rasoir ou au ciseaux
 Teinture & mèche permanente
 uniperm et autres

et D'ESTHETIQUE
 ESTHETIQUE COMPLETE, REMODELAGE BIOLOGIQUE
 EPILATION SANS DOULEUR, MANICURE, POSE DE CILS PERMANENTS

CHARGE X
 Nous perçons les oreilles sans douleur

Pour informations 663-2922

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne

Au travail, s'il y a un malentendu, revivez vos opinions et acceptez de faire la paix. L'insouciance de la personne aimée vous inquiétera et vous aurez de la difficulté à supporter le caractère distant.

Verseau

Vos intuitions sont bonnes et les perspectives de la journée sont excellentes. Cependant, mettez un peu plus d'ardeur dans l'accomplissement de vos besoins régulières, du bonheur en découlera.

Poisson

Votre charme pourra arranger bien des choses, entre autre une mésentente avec l'être cher. Attention au travail n'usez pas de même tact, cela pourrait vous amener des ennuis. Moins de douceur et plus de robustesse S.V.P.

Bélier

Les planètes vous porteront à vous poser des questions sur le bonheur. Au travail plus de chance vous distinguerons des autres. Vos aptitudes pour les projets commerciaux sont connus alors servez-vous-en.

Taureau

Aujourd'hui vous connaîtrez une journée un peu mouvementée mais légèrement compensée. Une personne de l'autre sexe vous influence drôlement, suivez quelques-un de ses conseils, pas tous.

Gémeaux

Une fin de journée qui exigera de la patience, mais vous apportera de la joie. Faites du bien autour de vous, mais ne vous extériorisez pas trop, cela amènerait des jalousies, même de vos meilleurs amis.

Cancer

Le temps qui joue en votre faveur dernièrement vous forcera quelque peu à aller plus loin et définitivement rencontrer la chance de votre vie, tant sur le plan affectif que pécuniaire. Mais attention, sans exagérer, demandez les conseils de vos amis.

Lion

Sachez vous enorgueillir de l'amitié que tous vous portent. Aujourd'hui pour demain on pourrait vous renier, l'autorité qui a sa priorité chez-vous peut parfois blesser, on vous connaît plus d'un tour dans votre sac.

Vierge

Vos amours tourneront à l'ennui, pourtant si peu serait peut-être l'idéal pour renouer des liens affectifs quelque peu éloignés. Avec un peu d'imagination vous pourrez remédier à la situation. Définitivement la mauvaise période est terminée.

Balance

Soyez plus économe. Vos réactions en amour seront intenses. Toutefois l'agressivité si populaire chez-vous ne doit pas prendre la première place au niveau sentimental. L'être aimé n'en serait que plus déçu.

Scorpion

Les questions sentimentales seront à l'ordre du jour et le bonheur devrait vous sourire. Cherchez à vous détendre, à vous divertir. Il va falloir des concessions de votre part.

Sagittaire

Allons, sortez de votre tour d'ivoire, laissez votre hostilité et montrez-vous plus accueillant. Du renouveau sur le plan amical, des relations nouvelles pourraient vous faire connaître des joies intenses et sublimes.

DETERMINATION DE GROSSESSE
YVES BESSETTE PHARMACIEN
 293 NOTRE-DAME
663-2424

Tou
mo
par

"Ch
qu'un
me lè
conse
d'aman
parle!

Par
conse
docum
d'être
votre
qui de

La
Bouff
vu au
de dir

La
sembl
de G
l'affair
lers q
passer
c'est
camér
quée

M.
guère
assem
fois c
cées e
grâce
de la
l'impr
des sé
O.

La
sorme
te ch
Pour
mais
c'est
plus
burea
res s
tard.
tiens

L'o
existe
le à l
No. 12
en sa
effet,
voir u
51.00
sés a
munic
cepté
Malon
semai
clerc
autres

A q
votre
de po
de ch
pas o
premi
petit
grave
ne fo
ment.



Tout le monde en parle.

"Chaque fois que quel-
qu'un parle du "schéma" ça
me lève le cœur" de dire le
conseiller Charette... J'me
d'mande de quel schéma y
parle!...

Parole d'un maire à son
conseiller: "Il y a-t-il des
documents qui méritent
d'être brûlés si vite dans
votre quartier?" (P.S. A
qui de droit.)

**La parole pour rire: "M.
Bouffard, ce n'est pas pré-
vu au budget mais je viens
de dire votre nom, Ah!**

La télédiffusion des as-
semblées du conseil de ville
de Gatineau ne fait pas
l'affaire de certains conseil-
lers qui ont l'impression de
passer pour des bouffons;
c'est pas "bin" grave, la
caméra est toujours bra-
quée sur le maire...

**M. Trotter n'apprécie
guère la télédiffusion des
assemblées parce que par-
fois certaines paroles lan-
cées en l'air ne rendent pas
grâce aux fonctionnaires
de la ville si bien qu'on a
l'impression de visionner
des séquences de la S.E.C.
O.**

La femme à Roger Dé-
sormeaux est convalescen-
te chez-elle pour 3 mois.
Pour Roger c'est triste,
mais pour le Dr. Ouellette
c'est pire, vu qu'il ne sait
plus comment gérer son
bureau sans elle. Ses factu-
res seront 3 mois en re-
tard. Bravo pour les pa-
tients à Laurent!

**L'opération sécurité, ça
existe toujours, demandez-
le à l'échevin du quartier
No. 12, François Leclerc, il
en sait quelque chose. En
effet, celui-ci s'est vu rece-
voir une contravention de
51.00 dollars par les prépo-
sés au radar de la sûreté
municipale qui l'ont inter-
cepté sur le boulevard
Maloney face à la C.I.P. la
semaine dernière. M. Le-
clerc a fait comme les
autres citoyens, il a payé.**

A qui de droit, même si
votre patron vous deman-
de pour aller aux courses
de chevaux, vous n'êtes
pas obligé d'y aller. La
première fois, perdre un
petit cinq dollars, c'est pas
grave, attention la prochai-
ne fois, ça coûtera sûre-
ment plus cher.

Peintures Kem

Succès éclatant

**Qualité "Médaille d'Or"
à prix compétitifs.**

Les peintures et teintures pour bois Kem protègent et embellissent
votre maison à l'intérieur et à l'extérieur. Ces peintures et teintures
pour bois Kem d'intérieur et d'extérieur sont de toute première
qualité. Votre marchand Kem vous les offre à des prix qui méritent
une médaille d'or, défilant ainsi toute compétition.

Du 4 au 14 août



\$12.99*
LE GALLON



\$12.99*
LE GALLON



\$10.57*
LE GALLON



\$8.99*
LE GALLON



\$13.37*
LE GALLON

TEINTURES POUR BOIS KEM
à l'intérieur ou à l'extérieur.
Ils rehaussent la beauté et
le grain du bois naturel.
Offertes en couleur unie ou
semi-transparente. Idéal pour
les meubles et les panneaux
extérieurs.

SUPER KEM-TONE
notre meilleure peinture
d'intérieur mate au latex.
Se nettoie rapidement à l'eau
et au savon... sèche en une
demi-heure sans laisser de
traces... se lave facilement
lorsque vulcanisée.

KEM LUSTRE AU LATEX
peinture d'extérieur pour
maison qui s'applique aussi
facilement que le latex mais
qui a l'apparence et la
résistance de l'émail.
Nettoyage facile avec de
l'eau et du savon.

KEM-1-COUCHE
pour ceux qui n'aiment pas
appliquer plus d'une couche.
Choix du latex à \$12.99 ou
de la base à l'alkyde à \$14.99
le gallon.

KEM-VELOURS
émail à l'alkyde doux comme
du velours pour les murs,
plafonds, et les boiseries
partout dans la maison.
Sèche rapidement... se nettoie
facilement.

KEM-GLO
résistant émail semi-lustre à
l'alkyde pour cuisines, salles
de bains et boiseries. Sèche
rapidement... facile à laver.
Aussi offert en pintes.

*Prix maximum. Certains marchands peuvent afficher un prix inférieur.
Lorsque le contenant renferme une base à teindre, il y a
quelques onces de moins pour permettre l'addition de
colorants. L'étiquette indique le contenu minimum.

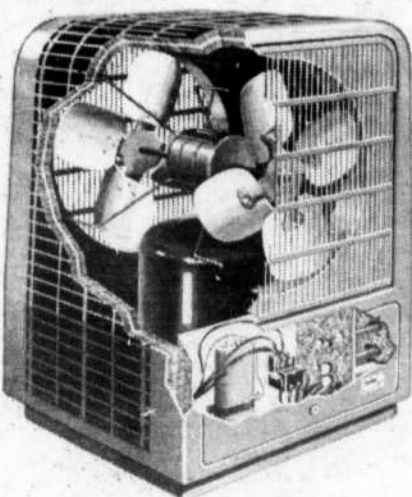
TOUS LES PRODUITS NE SONT PAS NECESSAIREMENT OFFERTS DANS TOUS LES MAGASINS.

Peintures KEM - fabriquées par: Sherwin-Williams Company of Canada Limited.

EN VENTE DANS LES MAGASINS PARTICIPANTS SUIVANTS:

BRABANT & PHILIPS 310 Notre-Dame Gatineau	ZELLER'S 1515 Boulevard Greber Gatineau	F.X. BERTRAND Blunie Lake ALAIN GRAVELLE Lac Cayamont	GRENIER & BRABANT 12, St-Louis Pointe-Gatineau	QUINC. RIVIERA 22 rue des Flandres Touraine	HENRI CLOUTIER 127, Champlain, Pointe-Gatineau
--	--	--	---	--	---

YORK CHAMPION IV



**Système central d'air
climatisé**



Central air conditioning

**Produit québécois manufacturé à
St-Jérôme**



VENTE & SERVICE

1506 MICHAEL ST. OTTAWA
Tel: 741-3455

ESTIMATION GRATUITE



FERN MAYER
Représentant des ventes

FREE ESTIMATE

Maîtrise en sciences de l'éducation

C'est à compter de septembre 1976 que l'Université du Québec offrira au campus de Hull un programme de Maîtrise en sciences de l'éducation. Appelé à préciser l'objectif général du nouveau programme, M. Laporte a souligné que la maîtrise sera pour les pédagogues et les administrateurs scolaires un instrument de perfectionnement professionnel leur permettant

d'augmenter leur efficacité et de jouer un rôle de premier plan dans le milieu pédagogique. Le directeur des services pédagogiques a par la suite indiqué que trois objectifs spécifiques venaient se greffer au principal but visé.

OBJECTIF SCIENTIFIQUE

OBJECTIF PEDAGOGIQUE

OBJECTIF SOCIO-ECONOMIQUE

ADMISSIBILITE

Sont admissibles à la maîtrise en éducation les titulaires d'un grade de 1er cycle ou les personnes dont la formation est jugée équivalente. Les personnes ayant poursuivi avec succès des études universitaires et possédant un minimum de 15 années de scolarité

reconnues par le Ministère de l'Éducation pourront exceptionnellement soumettre une demande d'admission qu'étudiera le Comité des études avancées en éducation. Les candidats doivent compter 2 années d'expérience en milieu scolaire.

La scolarité de la Maîtrise en sciences de l'éducation doit être complétée en-deça de trois ans.

Le programme de Maîtrise en sciences de l'éducation s'adresse spécifiquement aux enseignants, aux professionnels non enseignants, aux conseillers et aux administrateurs scolaires.



C.K.C.H. fait le don d'une mobylette pour la Journée Canadienne de Gatineau, sur la photo dans l'ordre habituel, M. Rémi Lalonde gérant de Labatt dans l'Outaouais, M. Jerry Philipp président de la Journée et Mme Jo-Ann Mackinnon Vice-présidente.

SALON BIJOUTERIE MONIKA

COIFFURES POUR HOMMES **COIFFURES POUR DAMES**

NOUS PERÇONS LES OREILLES SANS DOULEUR SPECIAL 12.00

STUDIO CILS & ONGLES PERMANENTS

BIJOUX 10K-14K BRELOQUES CHAINES MONTRES BAGUES A DIAMANT ET ALLIANCES ETC.

CABINE D'ESTHETIQUE

TOUT SOUS UN MEME TOIT
663-2493

VOUS AVEZ DES ONGLES DE-DOUBLES, CASSES?
Nous avons une solution à votre problème. Venez vous faire poser des ongles permanents.
STUDIO CILS ONGLES PERMANENTS



SPECIAL de JUILLET

Couvrez-la de chaînes...

A la demande générale nous nous faisons un plaisir de continuer en août le spéciaux du mois de Juillet

20% DE RABAIS SUR TOUTES LES CHAINES EN OR

BIJOUTERIE Bériault
273 ST-ANDRE
GATINEAU 663-4641

Salon Bar SOUS-SOL Du MANOIR PAPINEAU PUB CANADIEN

Grande réouverture le 4 Août avec MICHEL CHATILLON

TAVERNE DU MANOIR PAPINEAU
rue Notre-Dame «sous-sol du Manoir»
Venez voir les JEUX de la XXIe OLYMPIADE sur ECRAN GEANT de 7' EN COULEUR

MANOIR PAPINEAU

320 NOTRE-DAME, GATINEAU 663-5316
MARDI AU DIMANCHE

Danse

avec

Orchestre



LES TAPIS SUPREME

annoncent leur grande vente

FAITES VOTRE CHOIX

Vous avez une pièce à faire, ou 2, ou votre salon?

Voici des spéciaux incroyables

UNE CHAMBRE 12X12 99⁹⁵
avec le fameux tapis Flag Raiser ou caribou.
taxe comprise

VOTRE CUISINE
en cushionflor 15X12
taxe comprise
85⁵⁰



3 CHAMBRES 12 X 12 278⁰⁰
avec 20 couleurs au choix.
Flag Raiser et Caribou. Taxe comprise

VOTRE SALON 12 X 12 175⁰⁰
votre passage 3 x 12 avec les tapis On Stage, Rippling
Sands de Coronet et Spring Frolic de Krauss. Taxe comprise.

COMBINEZ LE TOUT ET VOUS POUVEZ COUVRIR CES PIECES POUR 525⁰⁰
Taxe comprise

Nos poseurs professionnels vous installeront le tout pour seulement **159.00**

Ne laissez pas passer une offre semblable. Soyez les premiers à en profiter, vous aurez un meilleur choix car la durée de cette offre est limitée. Jusqu'à 3 mois sans intérêt. Un léger dépôt retiendra le tapis que vous desirez.

TAPIS SUPREME

766 boul. St.-Joseph, Hull

770-8788
770-9073

T
A
P
I
S
U
P
R
E
M
E



Journée
l'ordre
tt dans
urnée et

nous
r en
illet

SAIS
NES

11

6

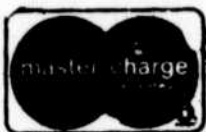
GRANDE VENTE FERMETURE



TOUT DOIT ETRE VENDU

+ DE 50% à 75% DE REDUCTION

BOUTIQUE NORMA MARIE



343 NOTRE-DAME



GATINEAU 663-4363

Les auberges de jeunesse

Le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports a prévu à son budget 1976-77 un montant de l'ordre de \$600,000.00 pour subventionner un réseau de 18 auberges de jeunesse à travers la province.

HISTORIQUE

Dans les années '60, la vague de jeunes déferlant sur les routes de la province prit une telle ampleur que des particuliers organisèrent à la hâte des auberges pour dépanner un certain nombre de voyageurs.

S'il n'existait pas alors, comme en Europe, un réseau d'auberges de jeunesse dignes de ce nom, ces tentatives, pas toujours heureuses ni rentables, incitèrent le gouvernement à agir. C'est en 1969 que le Haut-Commissariat résolut d'aider financièrement trois établissements en consacrant un budget de \$22,000.00. Cette reconnaissance de l'Etat consacra l'existence et la survie des auberges et marqua le début de l'expansion du réseau qui couvre maintenant plus de 2,000 milles, depuis le Nord-Ouest québécois jusqu'à la Côte-Nord et la Gaspésie.

L'AUBERGE DE PASSAGE

Auberges de passage: Coucher avec literie: \$2.00; coucher avec sac de couchage: \$1.50; déjeuner: \$1.00; repas: \$1.50.

Baie St-Paul: Auberge de Jeunesse Baie St-Paul

Chicoutimi: Auberge de Jeunesse Saguenay, 16 rue Bossé ouest.

Matane: Auberge de Jeunesse de Matane, 354 ave D'Amour.

Mont-St-Pierre: Auberge de Jeunesse Les Vagues.

Percé: Auberge de Jeunesse de Percé.

Rimouski: Auberge de Jeunesse de Rimouski, 186 Rouleau.

Rivière-du-Loup: Auberge de Jeunesse la Maison Blanche, 139 McKay.

Rouyn: Auberge de Jeunesse Des Chasse-Galeries, 208 est Really.

St-Omer: Auberge de Jeunesse St-Omer.

Val-Morin: Auberge de Jeunesse Val-Morin, 114 rue Morin.

Trois-Rivières: Auberge de Jeunesse Trois-Rivières, Parc de l'Exposition.

La Tuque: Auberge de Jeunesse de la Haute-Mauricie, Lac St-Louis.

L'AUBERGE DE SEJOUR

L'auberge de séjour: maximum: \$6.00

St-Lucie, Lac Legault, Côté Terrebonne: Auberge de Jeunesse des travailleurs de Montréal.

Québec: Auberge de Jeunesse de la Paix, 31 rue Couillard.

Québec: Centre international de Séjour de Québec, 89 d'Auteuil.

Montréal: Centre international de Séjour de Montréal, 1037 St-Denis.

Nord-du-Nord: Base de plein air Nord-du-Nord, Sault-au-mouton.

St-Donat-LacBouillon: Auberge La Cabouse.

HOMMES DEMANDES

Une compagnie Québécoise en pleine expansion recherche deux représentants(es) pour la région. Possibilité de revenu de \$15,000 à \$20,000 par année.

QUALIFICATIONS :

- Honnête
- Ambitieux
- Possédant de bonnes références
- Automobile requise.
- Pour une entrevue, téléphonez au

MOTEL MONTCALM
M. JEAN DUGAL
771-6281

Grande Ouverture

du Salon de Coiffure

JOJO

Le 10 Août prochain

BOUL. LORRAIN, SECTEUR

TEMPLETON [1/2 mille passé l'Eglise]

663-9513

Stationnement pour accommoder la clientèle

Jocelyne invite ses clientes et amies

à venir la rencontrer à son nouveau salon,

faut le voir...! L'essayer c'est l'adopter!



Jocelyne Larouche
Prop.

Anciennement
du Salon Monika



M. et Mme Richard Côté [Mlle Diane Langevin]

Reservez votre
Photographe pour
votre
Marriage.

25 ieme ANNIVERSAIRE
50 ieme ANNIVERSAIRE

STUDIO de L'OUTAOUAIS

POUR VOTRE MARIAGE
FOR YOUR WEDDINGS

460 PLOUFFE, Gatineau

663-7282

FAIRE-PARTS

CARTES DE REMERCIEMENTS

AUBAINES FOYER

**Jeudi,
5 août
jusqu'au
samedi,
7 août**



**Aubaine épatante !
Couvre-lits en chenille**

ÉPARGNEZ PLUS DE 40% !
994



**Faïlles légères
Serviettes de bain cannon
en vente !**

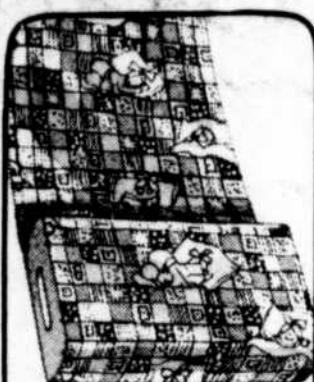
MADE IN U.S.A.
CANNON

**Panneaux
lumineux**
En
Polyester
et
acétate

ÉPARGNEZ PLUS DE
\$2 SUR CHACUN
45" x 63" **394**
45" x 81" **494**



**Percalé
imprimée 36"**
2 VERGES **124**



Nouvelles mini-lampes en céramique



ÉPARGNEZ 1.53
644
CH.

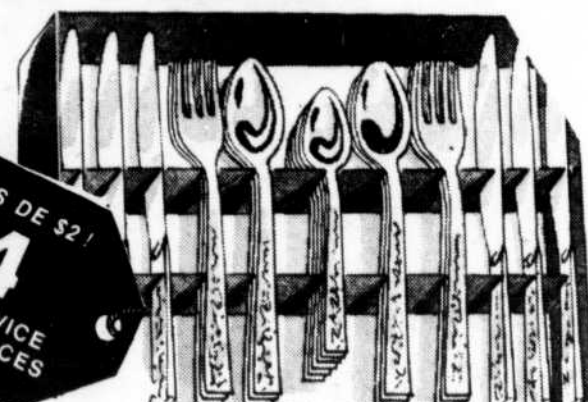
**Service de v
Choix de
3 décors !**

ÉPARGNEZ DE 22%
774
LE SERVICE
DE 16 PIÈCES



**Couverts de 24 pièces pour 6
Choix de 3 décors !**

ÉPARGNEZ PLUS DE \$2 !
584
LE SERVICE
DE 24 PIÈCES



Zellers

1515 boul. GREBER, Gatineau
(secteur Pointe-Gatineau)
Tél. 568-5555



Situation du Soccer dans la ville de Gatineau

Le soccer est un sport peu connu dans la région et reflète une participation de plus de cinq cent (500) joueurs à Gatineau.

Les joueurs, les instructeurs et les arbitres se doivent à un recyclage pour pouvoir jouer, entraîner et arbitrer. Présentement, le comité de bénévoles se compose uniquement de sept (7) personnes, un responsable, un statisticien, un arbitre en chef et des professeurs techniques payés par la ville afin de promouvoir ce sport.

Vous comprendrez que la participation est trop grande pour ce petit groupe. La relève par contre est beaucoup trop petite pour poursuivre ce sport. L'encouragement des parents est vraiment décevante. L'été, le camping et le beau temps éloigne l'aide additionnelle qu'aurait besoin le comité. Pourtant, les ligues-maisons participent seulement du lundi au jeudi et libère les jeunes pour les fins de semaine. De plus, le soccer est le sport qui rencontre tous les atouts que le jeune recherche dont la course, le jeu de passe, et la technique qui forment un sport complet. Ceci n'est pas un appel au secours mais bien que nous cherchons l'aide des parents afin de pouvoir continuer ce sport. Le soccer n'est pas une garderie d'enfants, pas plus que le hockey ou le baseball mais que d'ici peu on pourra dire qu'il n'y a rien à Gatineau car il restera seulement du hockey et du baseball.

Pour les années futures, je suis vraiment incertain de l'avenir du soccer dans la ville de Gatineau, car la relève

n'existe pas. Il faudrait s'impliquer par exemple commencer seulement à venir voir les parties.

Daniel Moreau, adjoint aux sports
Ville de Gatineau

Super Tournoi Balle lente

Organisé par: Entrée \$100.00 par équipe.
La ligue de Balle Lente de Gatineau Inc. \$1600.00 en bourses plus trophées.
Endroit: Parc St-René, Gatineau
Informations & Inscriptions: Robert Verreault - 663-5331 Local 423, 771-7194 après 5.00 hres. Ron. Mageau - 643-3040 Jim Leclair - 643-3630.
Date: 15 au 22 août 1976.
Elimination double - 16 équipes seulement acceptées.

Prevenez les ennuis de transmission

avec une garantie de 6 mois ou 6,000 milles!

\$1145

avec nouveau fluide
nettoyage du carter et du treillis
réglage des garnitures et raccords
remplacement du joint de cuvette
et du fluide
"Trailer hitches require coolers"



La réparation des transmissions c'est notre affaire.
Lun.- Ven. 8 h. à 6 h. Sam. 8 h. à 13 h.

Notez que c'est là un service d'entretien préventif.
Au cas où votre transmission serait défectueuse renseignez-vous sur nos autres services offerts

111 BOUL. GREBER,
GATINEAU 778-2102

AUBAINES FORMIDABLES

AU MAGASIN HANNA 319 NOTRE-DAME GATINEAU 663-4260

TOUTE MARCHANDISE D'ETE REDUIT DE 30 A 60%

Chemises Assortiment de chemises en polyester pour hommes ajustées et semi-ajustées Rég. 15.00 à 18.00 SPECIAL 8⁹⁷	Gilets Assortiment de gilets pour hommes en tricot, polyester, nylon et coton. Rég. 8.00 à 19.00 SPECIAL 4⁹⁷ 6⁹⁷ 9⁹⁷	CRAVATES assorties SPECIAL 0.99	ENSEMBLE pour hommes et garçons en denim brossé et autres tissus 9⁹⁷	Complets, Manteaux Sports Safari (complets) Assortiment pour hommes SPECIAL 1 1/2 Prix 2⁹⁷ 4⁹⁷ 6⁹⁷	Coupe-Vent assortis pour hommes Rég. 7.95 & 19.95 SPECIAL 2⁹⁷	Chemises assorties pour hommes à manches courtes Rég. jusqu'à 13.00 SPECIAL 3⁹⁷	Jeans Unisex et en denim bleu SPECIAL 7⁹⁷	Bain-de-soleil (Halter-Top) SPECIAL 1 47 1⁹⁷	Pantalons Assortis pour hommes Rég. jusqu'à \$20.00 SPECIAL 2⁹⁷ 4⁹⁷	Manteaux de cuir Long et court pour dames SPECIAL 1 1/2 Prix	Gilets assortis pour dames Rég. jusqu'à 9.00 SPECIAL 2⁹⁷ 3⁹⁷ 4⁹⁷	Shorts (slacks) Pantalons assortis pour dames Rég. jusqu'à 7.00 SPECIAL 5⁹⁷ 7⁹⁷ 9⁹⁷ 11⁹⁷	Robes et ensemble pantalons assortis pour dames SPECIAL 5 10 15	Robes. Ensemble pantalons. Ensemble jupe, robes longues Grand assortiment pour dames SPECIAL 1 1/2 Prix	Maillot de bain Deux pièces pour dames Rég. jusqu'à 22.00 SPECIAL 7⁹⁷	Pantalons Uni-Sex Assortis. Rég. jusqu'à 20.95 SPECIAL 9⁹⁷	Vestons Sport Grand assortiment de vestes en cuir, simili-cuir, poplin - etc. SPECIAL 1 1/2 Prix
--	--	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	---	---	---	---	--	--

MAGASIN HANNA

319 Notre-Dame Gatineau 663-4260

Mont Cascade - Terrain env. 120,000 pi. ca. coin Prud'Homme & Mont Cascade (76-72)

Lucerne - 3 lots d'une acre chacun dont 2 sont avec ruisseau sur la façade, 2 proprios différents (76-94)

Gatineau - Rue Sanscartier, duplex se convertissant facilement en trois logie, terrain 5,000 po. ca. (76-97)

Pte-Gatineau - Rue Troyes, magnifique bungalow brique & aluminium, 3 ch. à c. Sous-sol entièrement fini, boîtes à fleurs en brique, terrain tourbé & clôturé. Une visite vous convaincra (76-98)

Val des Bois - Lac Vert, chalet 4 1/2 pièces, meublé, inclus chauffage électrique, grande galerie isolée en forme de "L". Endroit de repos (76-113)

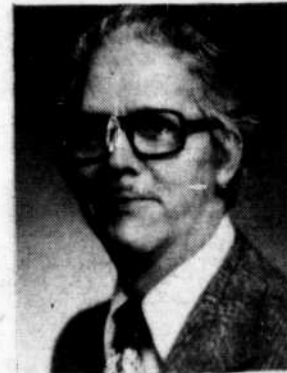
Pte-Gatineau - Rue Sylvain, bungalow brique & aluminium, construit en 1975, 3 ch. à c. avec tapis mur à mur. Sous-sol ciment à la grandeur. Pour une visite (76-131)

Hull - Rue Kent, duplex, 2 ch. à c. chaque appartement. Fini en stucco imitation de pierres. (76-129)

Hull - Rue St-Laurent, 2 m aisons en rangées qui peuvent s'acheter séparément, chauffage central à air chaud. prix très modique (76-127-128)

René Pichette,

777-9180



Sylvio HUNEAULT IMMEUBLES

362 boul. Maloney
Gatineau

663-3903 663-7707 663-7708 663-7709

JOURNEE CANADIENNE

DE GATINEAU

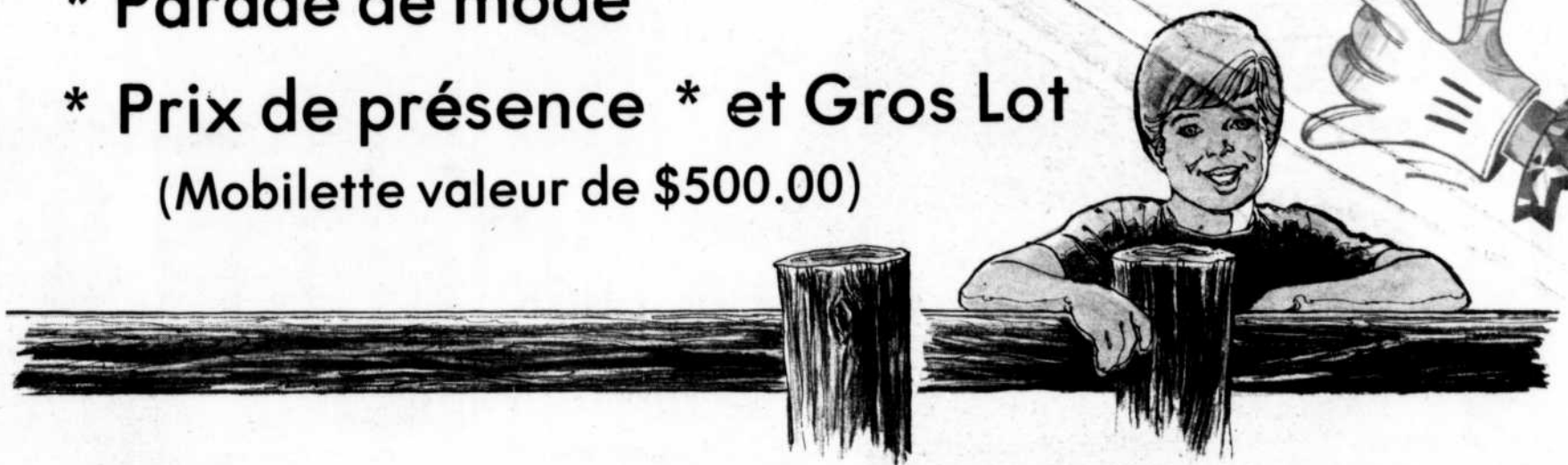
Sur la rue MAIN
à Gatineau

(de Gouin au Boul. St-René)

11 Août
1976



- * Animation spéciale pour enfants
- * Danses carrées - Disco pop
- * Concours: jiggeux, violonneux, sciage, tirs poignets
- * Parade de mode
- * Prix de présence * et Gros Lot
(Mobilette valeur de \$500.00)



ORGANISE PAR: LES MARCHANDS DE LA RUE MAIN

Hommage de DE J. REMI LALONDE, GERANT
DE LA BRASSERIE



LIMITÉE

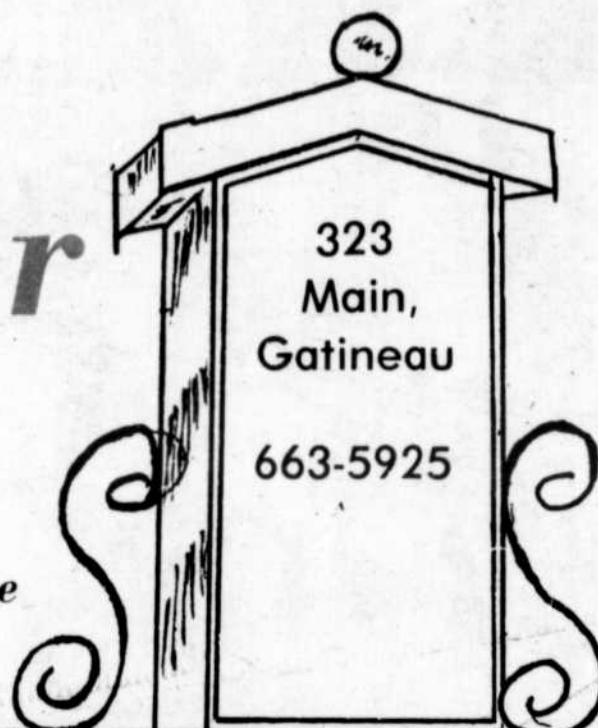
Du NOUVEAU sur la rue MAIN

VENTE
JOURNEE
CANADIENNE

Mercerie Roger



*Roger
Savage
propriétaire*



323
Main,
Gatineau

663-5925

COMPLETS
Marque
Laurentide
10% D'escompte

Mercerie Roger
où l'on soigne votre
apparence

ATTENTION!
PARADE de MODE
dans la rue
le 11 AOUT
avec comme
participant
M. le Maire
JOHN LUCK



PANTALONS
Coupe européenne
CHEMISES
(Body Fit)

JEANS
AVEC ETOILE
DENIM \$14.95
CORDUROY \$12.95

SALOPETTE
QUEBEC
\$24.95

VI
C
PROJECT
ELECTRO
RE
\$
\$
Film
Albu
de p
No

VENTE JOURNEE CANADIENNE

Du 9 au 14
Août

10%

De
Réduction



750H
BELL & HOWELL
PROJECTEUR TÉLÉCOMMANDE/FOYER
ÉLECTRONIQUE MODÈLE 991

Prix suggéré \$215.95
SPECIAL \$149⁹⁵

Prix suggéré \$197.00

SPECIAL

\$149⁹⁵

- Boutons-poussoirs pour marche avant et arrière.
- Changement de diapositives en marche avant et arrière par télécommande.
- Mise au point par télécommande à l'aide du même dispositif que pour le changement des diapositives. La mise au point peut être réglée ou précisée en tout temps.



Pocket
KODAK, FUJICA,
HANIMEX

**REDUCTIONS
EPARGNEZ**

\$5.00 \$10.00
\$15.00 \$25.00



- Le modèle le plus compact. Finitions métal.
- Objectif Fujinon f/5.6, 30 mm, 3 éléments, 3 lentilles.
- Mise au point rapide - 3 symboles.
- Exposition entièrement automatique avec obturateur électronique variable de 1/30 sec. à 1/400 sec.
- Signal lumineux à partir du 1/30 sec. dans le viseur.
- Photographie au flash de 1 m à 3.5 m avec le Fujicolor.
- Strobe P.
- Prise pour pied, prise pour déclencheur, étui souple et dragonne.

Prix suggéré \$112.50

SPECIAL \$89⁹⁵

sur accessoires
de chambres
noires Paterson

- Papiers
Kodak et Ilford

- Acides Kodak
et Ilford

**Vous avez
le choix**

L'INSTANTANÉ

Kodak EST ARRIVÉ!

KODAK EK4 KODAK EK6



EPARGNEZ
\$15 \$20 \$25 \$30

sur CINE-CAMERA
et PROJECTEURS 8 MM et SUPER 8



GRATIS!

Film PR 10 avec l'achat d'un
EK 4 ou EK 6

Album de poche avec développement
de photos couleur 12 ou 20 poses

Notre spécialité :
Finition de photos

CAMERA

368 PRINCIPALE
GATINEAU.663.1032



Bravo et Longue Vie à :
**“La Journée Canadienne
de Gatineau”**

HOMMAGE DE **Gatineau**

POP Shoppe®

*Nous
sommes
dans le
défi!*

**STATION SERVICE CHAMPLAIN
395 Boul. Maloney Est Gatineau 663-9151**

Comparez nos prix

Croustilles Peanuts
Noix Crème glacée

**CIGARETTES
\$6.49 CARTON**

CAISSE DE 12 30 oz
AU CHOIX **\$3.09**
(plus taxe plus dépôt)

CAISSE DE 24 10oz
au choix **\$2.89**
(plus taxe plus dépôt)

VENTE JOURNEE CANADIENNE

Articles de qualité Westinghouse

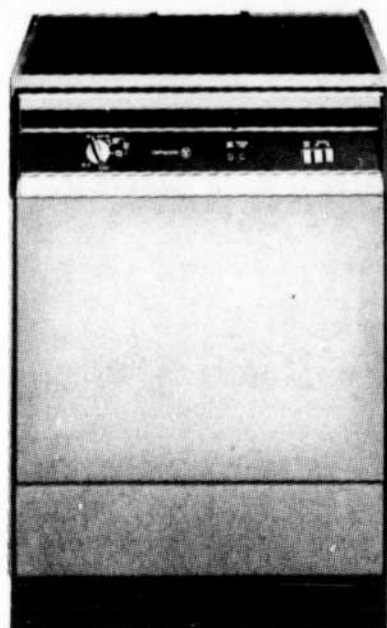
CONGELATEUR 12' cu,



\$389.95

LAVE-VAISSELLE
SC 310
5 cycles

Télécouleur “WESTBORO” 26”
Modèle 26 TKC 51
100% transistor SPECIAL



SPECIAL **\$269.95**



\$829.95

Télécouleur “LINDSAY”
26”

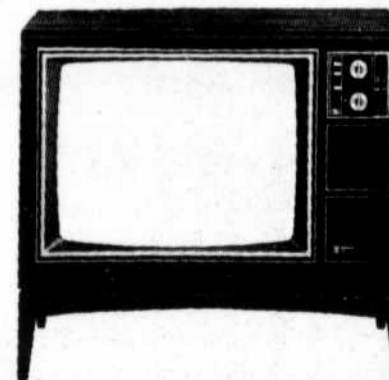
Modèle 26 TKC 50
100% transistor

SPECIAL

\$699.95



\$449.95 Model RT132



LES DECORS GATINEAU INC

318 MAIN Gatineau 663-5396



Paul Brazeau propriétaire

Vente à l'occasion de la JOURNÉE CANADIENNE

Du 4 août au 14 août

Pour votre congélateur



Paul Bénard, boucher

1/2 Boeuf A-1 **0.89** lb B-1 **0.85** lb C-1 **0.79** lb

Arrière de boeuf A-1 **1.09** lb B-1 **1.05** lb C-1 **0.99** lb

Devant de boeuf A-1 **0.69** lb B-1 **0.65** lb C-1 **0.59** lb

1/2 Lard sans tête **1.09** lb

Poulet à la caisse **0.67** lb

Cuisses de poulet
0.69 lb
Poitrines
0.89 lb
Ailes
0.49 lb

Boeuf haché
10 lbs et plus
0.59 lb
Rib Steak
1.49 lb

Ribs Pork Chop
1.43 lb
Boeuf à bouillir
1.09 lb

Roti de boeuf
Short Rib
0.79 lb
Cross Rib
0.89 lb

Liqueurs douces
Provigo
Zip Top
caisse de 24
3.19

Jus de tomate
Aylmer 19 onces
4/0.89
Moutarde
Provigo 24 onces
0.29

Ketchup
Heinz 32 onces
0.99
Huile végétale
32 onces
0.89

OEUFs
Gros
0.86 doz.
Medium
0.83 doz.

Nous acceptons les cartes



Cerises de France 2 lbs **0.89**

Fèves Jaunes 2 lbs **0.69**

Concombres 3/0.39

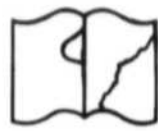
Patates Nouvelles 10 lbs **0.79**



PAUL provibec



379 PRINCIPALE, GATINEAU 663-5693



Mot du Président

Gerry Philips

Ce fut un honneur et un plaisir pour moi que d'accepter la présidence de "La Journée Canadienne" lorsqu'elle me fut offerte. Etant nouveau citoyen dans Gatineau, ce poste m'a offert une occasion de rencontrer de nouveaux visages, de converser avec eux et aussi de me faire connaître par un plus grand nombre de Gatinois.

Un projet d'une telle envergure nécessite beaucoup de préparations et plusieurs heures de travail, mais lorsque le but est d'égayer les gens de notre ville et de les faire danser, le jeu en vaut la chandelle. Il faut aussi dire que ce projet est une première au niveau du Grand Gatineau et nous espérons sincèrement pouvoir recevoir sur notre rue des gens de chacune des municipalités réunies. Nous faisons tout en notre possible pour les recevoir dignement.

Ce qui semblait être impossible au départ devient réalité grâce à la

participation de compagnies importantes et aussi grâce à l'appui chaleureux que nous avons reçu de notre conseil municipal, de la force constabulaire et de la chambre de commerce de Gatineau. Eux aussi veulent voir la population sortir de sa maison et descendre dans la rue pour s'amuser ensemble.

Nous sommes un comité assez nombreux qui travaille main dans la main pour réaliser ce projet, mais la clef du succès demeure dans les mains de chacun des citoyens et ce sont eux qui feront de cette journée un succès monstre ou un fiasco. Etant donné que l'on innove et qu'on a des activités pour tous les goûts et tous les âges, nous osons espérer que les Gatinois viendront nous voir et s'amuseront avec nous sur la Main pour une journée.

Alors, à retenir, le 11 août prochain, on fête sur la Main à Gatineau.

HOTEL LE RANCH

365 MAIN, Gatineau 663-0614

Spécial du 11 Août



STYLE BAVAROIS

de 6:00PM à MINUIT

de Minuit à 2:00AM

L'Orchestre "2 + 1"

(de la Maison Canadienne)

DANSEUSES CONTINUELLES



Du Jeudi au Dimanche

Orchestre Country & Populaire

Le Dimanche a partir

de 3:30PM

Lun. au Mercredi
de Midi à 1:00AM

Jeu. à Sam.
de Midi à 7:00PM

Salles de réceptions
disponibles

(125 personnes)

Le Mercredi 11
août 1976
nous fêtons sur
la rue Main

La Boutique
France

VOUS OFFRE:

10:AM Une Vente
à Trottoir
6:PM Aubaine
extraordinaire

Ainsi que 10%
d'escompte
sur les nouveautés
de l'automne pour
cette journée
seulement

10:PM approximativement

Défilé de mode

Thème: "La belle mode
de chez nous"

Ce défilé se fera en
plein air en avant de
la Boutique France ...

Roger Savage
mercerie pour
hommes sera des
nôtres pour ce
défilé.

J'espère que tout le monde
participeras à cette soirée ...
réunissez vos voisins c'est
le temps de se donner
la main et s'amuser.



340

Main

663-0591

Vente Journée Canadienne

Mercredi 11 Août

Délicieuse Slush Puppy (5 saveurs)

Rég. 0.20 SPECIAL 0.10

Rég. 0.35 SPECIAL 0.20

Vente Pré-Scolaire 20% de réduction sur tout articles scolaires

10% de réduction sur Bijoux
Jeux Pipes Cadeaux
Jouets Montres Timex
Disques et Bandes K-Tel

20% de réduction sur crystal Pinwheel

Cigarettes	0.80	pgts 25
	0.70	pgts 20



TABAGIE MICHEL

399 Main St. Gatineau 663-9552

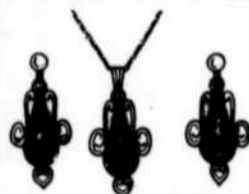


SPECIAL

Pour la journée du 11 Août

10% DE REDUCTION

sur toute marchandise en magasin



BIJOUTIER

Jacques Charron
JEWELLER

355 Main, Gatineau 663-8100

Jo-Ann MacKinnon

propriétaire du salon de coiffure pour hommes

"Rancho Hair Stylist"

ainsi que ses coiffeurs

Alain, Francine,
Rolande, Jo-Ann,
Nicole, Suzanne



"Une équipe idéale pour vous servir"

vous invitent

à la "Journée Canadienne de Gatineau"

Jo-Ann se fait un plaisir de vous offrir un coupon d'aubaine sur "Style" et "Permanente" pour cette occasion

Rancho Hair Stylist	
370 Main, Gatineau	
663-5355	
Style - Permanente	
\$5.00	\$20.00
Date	Coiffeur
10 au 31 Août 1976	

Vente

Journée Canadienne

Le 11 Août seulement au

MAGASIN Mallette

395 Principale Gatineau

663-6887



10% de réduction sur toute la marchandise en magasin et de 20% jusqu'à 30% de réduction sur le linge d'été

VENTE JOURNEE CANADIENNE

Procurez-vous des billets aux magasins suivants

pour le **GROS LOT**

La Direction :

Président :

Gerry Philips

Vice-Présidente :

Jo-Anne MacKinnon

Vice-Président :

Gilles Lussier

Trésorier :

Bertrand Lussier

Paul Provibec 379 MAIN, Gatineau 663-5693
Cartier Taxi 331 MAIN, Gatineau 663-7177
Tabagie Michel 399 MAIN, Gatineau 663-9552
Rancho Hairstylist Pour hommes 370 MAIN, Gatineau 663-5355
Mercerie Roger 323 MAIN, Gatineau 663-5925
Banque de Montréal 82 MAIN, Gatineau 663-5361
Boutique France 340 MAIN, Gatineau 663-0591
Camera R.L. 368 MAIN, Gatineau 663-1032
Le Ranch Salon-Bar 365 MAIN, Gatineau 663-0614
Restaurant J. Saumure 369 MAIN Gatineau 663-2342
Bijouterie J. Charron 358 MAIN, Gatineau 663-8100
Centre de Santé Claude Bergeron 318 MAIN, Gatineau 663-8279
Fleuriste Colibri 357 MAIN, Gatineau 663-7063
Garage Gatineau Nord 357 MAIN, Gatineau 663-8392
Gatineau Gallery of Pets 307 MAIN, Gatineau 663-2785

CTF Design Maurice Vandal, prop. 396 Main Gatineau 663-9154
Gatineau Wending Machine 399 Main Gatineau 663-2819
Bélec Ltée 344 Main Gatineau 663-9945
Buanderette Farley 399 Main Gatineau 663-2139
Gatineau Pop Shoppe
Nettoyeur Courval 314 MAIN, Gatineau
Taverne Nationale (Ptit Canot) 321 MAIN, Gatineau
Salon Claire de Paris 387 MAIN, Gatineau 663-3901

Salon Gilles 314 MAIN, Gatineau 663-8029
Raymond Bourque 318 MAIN, Gatineau 663-1087
Décors Gatineau 318 MAIN, Gatineau 663-5396
Salon Py-Gee 352 MAIN, Gatineau 663-8535
Plomberie J. Goyet Ltée 370 Main Gatineau
Pharmacie Lanthier-Chouinard-Sauriol 391 MAIN, Gatineau 663-5378
Caisse Populaire St-René 400 MAIN, Gatineau 663-7723
Centre Electronique 378 MAIN, Gatineau 663-4625
Thibeault Epicerie 392 MAIN, Gatineau 663-2870
Bernina Omega 396 MAIN, Gatineau 663-6074
Jacques Restaurant 305 MAIN, Gatineau 663-8011
Magasin Mallette 395 MAIN, Gatineau 663-6887
Immeubles A.G.A. 398 MAIN, Gatineau 663-2494
La Mirabelle 400 MAIN, Gatineau 663-0571
Ecole de Conduite Daniel 318 MAIN, Gatineau 663-9810

Championne du Québec

Sylvie Charlebois

[R.R.] Sylvie Charlebois de Gatineau, est devenue la semaine dernière la meilleure golfeuse du Québec, chez les 14 ans et moins. En effet, Mlle Charlebois s'est méritée cet honneur en remportant le tournoi de Loretteville en banlieue de Québec, grâce à des rondes de 87 et 93, pour devancer par 8 coups,

sa plus proche rivale, Brenda Lessard de l'Assomption.

Mlle Charlebois, à qui on prédit un brillant avenir, en était à sa troisième expérience en compétition provinciale. L'an dernier, elle avait pris part au tournoi d'Asbestos dans les Cantons de l'Est ainsi

qu'aux compétitions des finales provinciales des Jeux du Québec. On se rappellera que Sylvie avait remporté, il y a quelques semaines avec une ronde de 88, le premier tournoi "Ladies Open" disputé au club de golf Tecumseh, ainsi que le dernier tournoi des Juniors.



Ecole d'automne du patinage artistique du grand Gatineau

Une école d'automne pour tous les patineurs des 3 clubs du Grand Gatineau [Touraine, Pointe-Gatineau et Gatineau] sera tenue à l'aréna de Touraine du 29 août au 25 septembre. Pour obtenir des formules d'application veuillez appeler les Services Communautaires, section sports: 663-7703 entre 9h00 a.m. et 4h00 p.m.

Toutes les demandes devront être postées avant le 13 août 1976.

A SURVEILLER GRANDE OUVERTURE



BOUCHERIE

Le baron

35 du Barry, Pointe Gatineau

A
VOTRE
SERVICE

ANDRÉ LAVIGNE
gérant



ANDRÉ LAVIGNE
ANDRÉ CLAVET
co-propriétaires

ÉCOLE ST-ROSAIRE & MGR. LEMIEUX LES PARENTS DANS L'ÉCOLE:

Ils font quoi? dans quelles limites? Pourquoi et vers quoi?

COMITÉ D'ÉCOLE 75-76

Jacqueline Boudreau Direction de l'école
Georgette Gauthier Représentante des enseignants

Pierre Josselin	Prés.	Gabriel Dumouchel	Dir.
Paul Marclil	V.P.	Roger Séguin	Dir.
Francine Milot	2e V.P.	Cécile Boisvenue	Dir.
Mireille Davis	Trés.	Denise Bartolini	Dir.
Cécile Dumouchel	Sec.	Robert Meilleur	Cons.

Le 26 juillet 1976

Bien chers parents,

La présente est pour vous dire tout simplement un "AU REVOIR" en cette fin d'année 1975-1976.

Ensuite, toute l'équipe du comité d'école tient sincèrement à vous remercier de votre compréhension, de votre collaboration et surtout de votre participation aux activités para-scolaire.

En raison de : les sorties culturelles ainsi programmées au début de l'année furent réalisées d'une façon formidable au développement des valeurs individuelles et collectives de nos enfants, parce qu'ils ont su si bien démontrer une participation active de pensée, de parole, et d'action; favorisant ainsi un avenir chargé de promesses.

Il s'avère que la direction de l'école et la représentante des enseignants; vous adressent d'une façon toute spéciale, leur reconnaissance pour toutes les contributions bienfaisantes que vous avez apportées au cours de la présente année scolaire.

En foi de quoi, nous espérons vous revoir en grand nombre à la première assemblée des parents en septembre prochain et d'ici là, nous vous souhaitons de "BONNES VACANCES" et nous vous disons soyez heureux.

Nous vous prions d'agréer, chers parents, nos salutations empressées ainsi que l'expression de nos meilleurs sentiments et notre vive reconnaissance.

Sincèrement vôtres,

Pierre Josselin, Président
Cécile Dumouchel, Secrétaire

LE COQ D'OR LE VRAI B.B.Q.



Tél. 663-3666 283 boul Mabney 663-1052

Essayez le, vous verrez
s'il est meilleur

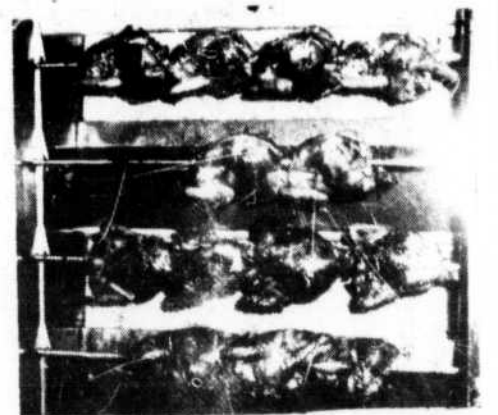
CHEZ NOS COMPETITEURS LE POULET EST BON!
CHEZ NOUS, VENEZ VOIR S'IL EST MEILLEUR!

ESCOMPTE SPECIALE POUR BANQUETS ET
GROUPES

Informations au
comptoir



663-3666



si occupé 663-1052



Septièmes jeux provinciaux pour handicapés physiques

L'Outaouais y participera

Organisée par la fédération de loisirs et sports pour handicapés du Québec, cette compétition aura lieu à la Polyvalente Galixia Lavallée à Montréal Nord, samedi le 11 septembre 1976.

Au niveau de l'Outaouais, Jocelyne Michaud permanente pour l'Association Régionale de loisirs pour handicapés de l'Outaouais

[A.R.L.H.O.] acceptera les inscriptions jusqu'au 20 août et de plus le transport aller-retour Hull-Montréal sera défrayé par L'A.R.L.H.O.

Parmi les épreuves au programme,

SECTION SPORTIVE

Nous retrouvons les lancers du javelot, du disque,

du poids, du marteau indien et du javelot de précision.

Les gagnants se verront remettre une médaille.

Pour les participants en CHAISE ROULANTE SEULEMENT les courses suivantes sont au programme, le 100 mètres, le 400 mètres, le 1500 mètres et se slalom. Puisque ces

courses font partie de la compétition sportive les gagnants se verront attribuer des médailles.

SECTION RECREATIVE

Les disciplines au programme dans cette section sont la pétanque, les dards au mur et les dards au sol, les sacs de sable et le golf cadran. Les vainqueurs de ces épreuves se mériteront

des trophées.

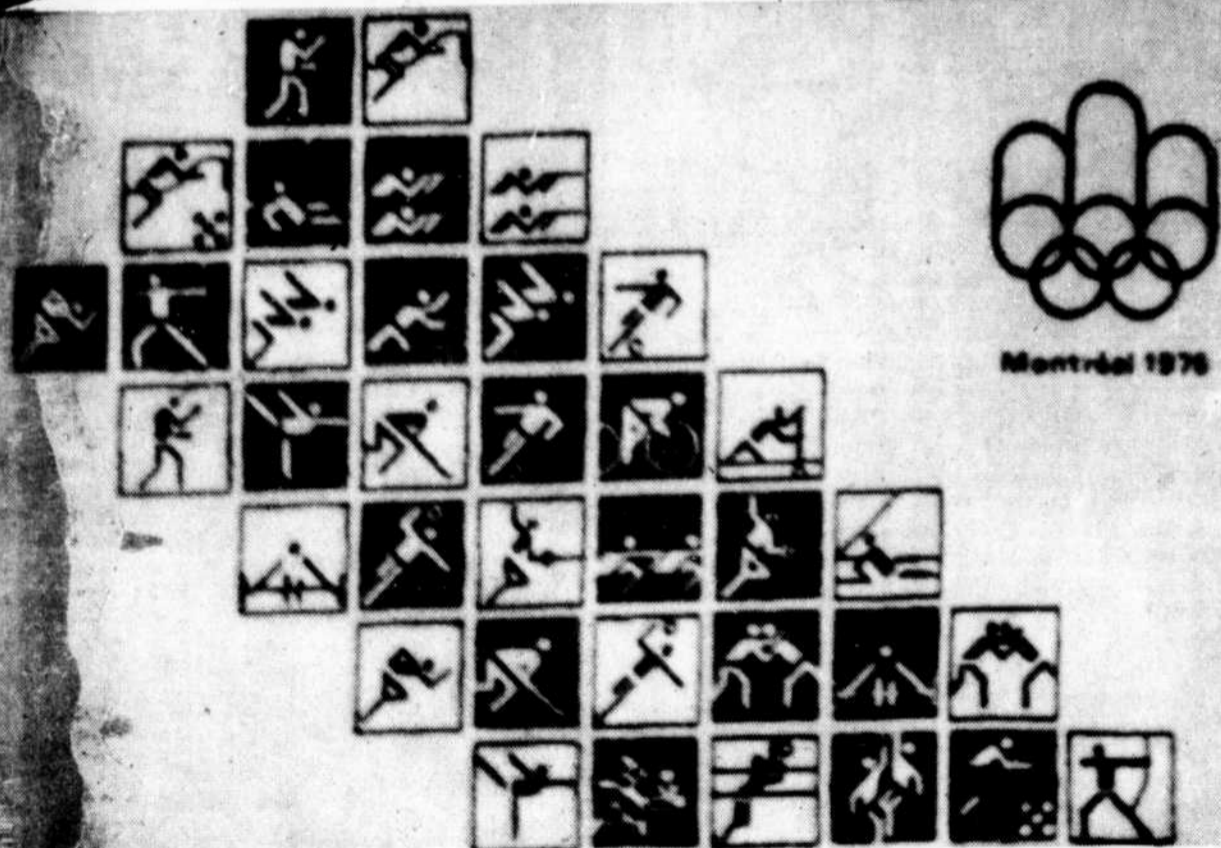
EXPOSITION D'ARTISANAT, ATELIERS D'INITIATION

Des prix seront remis aux meilleures oeuvres de peinture, en sculpture, en textile, bricolage et autres.

Toutes les informations concernant l'éligibilité, la

classification, les médailles et trophées et les formules d'inscriptions peuvent être obtenues à: Association Régionale de loisirs pour handicapés de l'Outaouais a.s Mme Jocelyne Michaud 111, rue Carillon Hull, Québec Tél. 770-3575

SPÉCIAL DE VACANCES



Ce tapis mural est fabriqué par la compagnie Bigelow-Canada, de nylon de premier choix, tufté sur un dossier de haute qualité.

Les pictogrammes représentent les sports inscrits au programme des Jeux olympiques de Montréal. Ces symboles ont été adoptés par tous les pays participants. Les cinq anneaux entrecroisés

constituent le nouvel emblème officiel des Jeux, qui a remplacé les divers symboles utilisés précédemment.

Bien que cette pièce soit essentiellement conçue comme décoration murale, on peut également s'en servir comme tapis.

SPÉCIAL DURANT LES OLYMPIQUES

Rég. \$35.00 SPÉCIAL \$30.00
QUANTITÉ LIMITÉE

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX NON ANNONCÉS

TAPIS, à partir de 3.95 v.c. jusqu'à 28.95 v.c.

COUPONS, à partir de 1.00 et plus

POUR LA PLUS GRANDE SÉLECTION DE TAPIS DANS L'OUTAOUAIS VOYEZ LE

centre de tapis gatineau

855, boulevard Greber, (Rte. 148 est)
Pointe-Gatineau,

Composez **568-7404** pour estimation gratuite

**NATIONAL
AUTO GLASS**
80 Deveault - Parc Industriel
SHAMPOING COMPLET POUR VOITURES
TOIT DE VINYL & REMBOURRAGE
OUVERT MERCREDI ET JEUDI
JUSQU'À 9:00 P.M.

Bureau 777-3645
776-5754
778-2565 Résidence 603-7441

DEPUIS LA CADILLAC JUSQU'À LA VOLKSWAGEN
NOUS L'AVONS

CUSTOM MUFFLER

ÉTABLI DEPUIS 1946
VENTE EN GROS ET AU DETAIL
FILIALES D'OTTAWA

SILENCIEUX
ESTIMATIONS GRATUITES
POSE GRATUITE
GARANTIE PERPETUELLE ÉCRITE OFFERTE
AUSSI LONGTEMPS QUE VOUS ÊTES
PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VOITURE
GARANTIE D'UN AN SUR LES VOITURES
IMPORTÉES

DISTRIBUTEURS ET DÉPOSITAIRES
AUTORISÉS POUR

GRATIS POSE
ALIGNEMENT DES ROUES
ÉQUILIBRAGE
AVEC TOUT ACHAT
DE PNEUS MICHELIN

DISTRIBUTEURS ET DÉPOSITAIRES
AUTORISÉS

POSE GRATUITE

MONROE GARANTIE PERPETUELLE
ÉCRITE
D'UN Océan À L'AUTRE
Y COMPRIS LES E.-U.

DISTRIBUTEURS ET DÉPOSITAIRES
AUTORISÉS
STEBRO POUR
SYSTEMES D'ÉCHAPPEMENT
ÉCONOMISEZ L'ESSENCE

"EMPLACEMENTS"

428 KENT (à Gladstone) 234-9053
1688 CARLING (à Clyde) 722-0540
1115, BOUL ST-LAURENT 749-2242
81, BOUL GREBER (route 8) Pointe-Gatineau 770-7880

CHARGEX BONS VALABLES
POUR
ALIGNEMENT DE ROUES master charge

Régal des Moins Jeunes

Le club de Hockey "Les Moins Jeunes de Gatineau" organise pour le 13 Août prochain, un souper appelé "Régal des Moins Jeunes" qui sera servi à la salle de l'Association Récréative de Gatineau. Le menu sera composé de : steak de saumon, salade de crevettes, etc. Au coût de \$6.00 l'unité, les billets sont en vente chez Marc Sports, ainsi qu'à la salle de l'Association Récréative de Gatineau. On peut aussi se procurer les billets en contactant les différents porte-couleurs de cette formation.

Pour le Soccer Besoin urgent de bénévoles

Toutes personnes [hommes ou femmes] intéressées à la bonne marche du Soccer dans le grand Gatineau, sont priées de communiquer avec M. Daniel Moreau à 663-7703 ou se présenter au bureau des Services Communautaires de Gatineau.

La Crosse

[Suite de la page 7]

Chacune des tribus pratiquant ce sport lui donna un nom particulier: TEIONTSESIK SAHEKS [Algonquins] BAGGATAWAY [c'est le terme le plus populaire] TEHONTSHIK AHEKS [Iroquois]

Le terme "Crosse" fut utilisé pour la première fois par Jean de Bréboeuf en 1636. Relatant les faits d'une joute entre Hurons à Thunder Bay [Ont.] il fut frappé par la similitude des bâtons utilisés par les Indiens et la crosse des évêques... d'où le nom. Dans la description de la joute, Jean de Bréboeuf parle d'une raquette de bois dans laquelle il n'y avait pas de filet. Il assiste probablement à un match de Shiny ("Shiny" joute de balle avec un petit bâton avec filet à une extrémité; ce jeu est le réel précurseur de la crosse moderne). En 1721, Pierre de Charlevoix S.J. décrit "a crooked-shaped stick terminated by a sort of raquette" qu'il appela "Crosse".

Les Indiens utilisaient un bâton de 3 à 4 pieds de longueur ayant une extrémité oblongue ou circulaire de quatre [4] pouces de diamètre. Le filet [d'abord fabriqué de racines d'épinettes, puis plus tard de peau de chevreuil] était trop lâche pour faciliter les lancers. Le transport de la balle plus que la passe était utilisé. Certaines tribus utilisaient deux bâtons, un dans chaque main. La balle était transportée dans un panier tandis que l'autre bâton servait pour recouvrir et protéger la balle. [Populaire chez les Séminoles de la Floride].

BALLE

La balle utilisée à cette époque est comparable à la grosseur de la balle de tennis moderne. Elle était faite de bois, [noeud de pin] ou de peau de chevreuil rembourrée de poils d'animaux ou de terre cuite. Aucune tribu ne permettait au joueur de toucher la balle de la main.

A ces débuts, la crosse était un sport très rude [entre 100 et 1000 joueurs par équipe] qui pouvait se disputer sur une distance de plusieurs milles pour une durée de 2 à 3 jours [soleil servant de cadran indicateur]. Lors d'un match important une distance de 500 verges à 1/2 mille séparait les buts de chacune des équipes.

A son origine la crosse était un sport très rude pour habituer le jeune homme au combat corps-à-corps, au point qu'en 1849 un historien des États-Unis le qualifia de "petit frère de la guerre".

1973 - 4 juin: Conspiration de Pontiac au Fort Michilimackinac [Michigan].

A la suite d'une joute d'exhibition entre Indiens où les Anglais furent tués ou faits prisonniers.

Construisez votre MAISON USINÉE CAMPEAU ...oui c'est possible

... parce que nous vous facilitons la tâche de posséder votre propre maison sur votre lot.

Choisissez parmi la gamme complète de maisons Campeau en plus des maisons à la portée de votre budget, et de nos chalets. Nous avons l'expérience et nous sommes prêts à vous assister dans la construction de votre maison. Nos prix sont fermes. Vous avez votre coût avant de procéder avec la construction.

- Vous construisez la maison de votre choix, tout en ayant la satisfaction d'être votre propre constructeur.
- Les matières premières sont usinées dans nos deux ateliers de la région d'Ottawa, dans des conditions idéales de fabrication vous assurant une livraison immédiate.
- Nous vous offrons une gamme complète de modèles en cours, en plus de différents modèles sur nos terrains d'exposition.
- Une source - aucun frais dissimulé - aucun intermédiaire. Vous achetez directement d'un des plus gros manufacturiers au Canada.
- Financement disponible.
- Notre personnel qualifié est prêt à vous assister durant votre construction.



NOUVEAU CATALOGUE CAMPEAU pour les maisons et chalets de moins de 1,000 pi. ca.
\$1.00

CATALOGUE CAMPEAU pour toutes les autres maisons sauf les chalets.
\$2.00

CAMPEAU CORPORATION
MANUFACTURED HOME SALES DIVISION
2932 BASELINE ROAD
OTTAWA, ONTARIO

Nom
Adresse
Ville Prov.
Tel.: (.....)

VISITEZ NOS 3 TERRAINS D'EXPOSITION

à l'Ouest d'Ottawa, Promenade Morrison (à l'Ouest de Greenbank Rd. au Sud du Queensway 596-4144

au Sud d'Ottawa, Centre de Matériaux DAoust
2184 rue Bank S. 521-5153

Gatineau, boul. Greber, 778-3344



Holland & Larry PAYSAGISTES

Tourbe de champs et tourbe cultivée
Terre végétale [Top Soil]. Prix spécial pour camionneur.
Arbustes

ESTIMATION GRATUITE
Location de machine à jardin [Roto teller]
Location de machine pour couper la tourbe.

Pour renseignements signalez **BULDOZER A PARTERRE**
663-5802 **663-3339**
SOIR APRES 10 P.M.

Entreprise de gestion

FERGA Ltée

428 NOTRE-DAME GATINEAU 663-6111

TAPIS
CERAMIQUE
TAPISSERIE
(SUNWORTHY)
QUINCAILLERIE
DECORATIVE
SIMILI-BRIQUE
PHARMACIE

DECORATEUR
POUR VOUS AIDER

les médailles et les formules peuvent être Régionale de handicapés de

elyne Michaud
rillon
c
5

Industriel
DITURES
AGE
DI

663-7441

SWAGEN

M
ER

TAIL

TUELLE
AUTRE
E-U.

234-9053
722-0540
749-2242
770-7880



ANNONCES CLASSEES

761 boul. Maloney
Gatineau

TRAVAUX

PEINTRE - Peinture extérieure et intérieure, catalogue de tapisserie pour cuisine, salon, chambre etc. commercial et résidentiel.
568-7025 ou 663-2258

HAYES MACHINE SHOP :
Réparations mécaniques, Soudure générale, Travail sur tour, Trailer hitch.
663-8760

REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE - Service à domicile.
663-9726

REPARATIONS GENERALES - Couvreur de bardeaux, peinture extérieure et intérieure, estimation gratuite, 27 ans d'expérience.
771-7663

DUGUAY & TESSIER - Manufacturier de matelas à ressorts et "Foam", toutes grandeurs.
139 Avenue Gatineau, Touraine.
568-3601

POUR VOTRE POELE - Elements de surface, de fourneaux, et controles de toutes sortes, 396 Principale, Gatineau.
663-6074

REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE - Machine de maison et de manufacture, 396 Principale, Gatineau.
663-6074

STEAMATIC DE HULL - nettoyage de tapis, lambrite, nettoyage à sec, draperies et meubles.
Hector Gauthier
771-2517

FRAIS TOUS GENRES DE CALFEUTRAGE "CAULKING" - Sur bain, vanité, fenêtres, portes, etc.
Demandez Richard :
663-6413 ou 663-3087

FRAIS PEINTURE - Intérieur et extérieur, tapisserie, ménage, à prix raisonnable.
663-9410

PAYSAGISTE - Arbres coupés, "Trimés", enlevés, transplantés, n'importe où, assurance-responsabilité, référence, prix raisonnable.
643-3989

REMBOURREUR TEMPLETON UPHOLSTERY - Spécialités : Provincial, Italien, rembourrage général Marcel Essiambre, prop., 837 Boul. St-René, Templeton.
663-8215

Electricien LICENCE
Réparations d'appareils électriques-poêles-sécheur-laveuse-fer à repasser-grille pain-moteur-aspirateur-tout éléments de fourneau et de surfaces.
A. GRAVELLE, 212 East, Gatineau.
663-2258

Cèdre à vendre

Haie de 24 pouces à 5 pieds, nous faisons l'installation.

663-6504

Hayes Machine Shop

ROUTE 148 TEMPLETON-EST

SOUDEUSE GENERALE ALUMINIUM - FONTE
METALYSING TRAILER HITCH

TOURNAGE DE PIECES
663-8760

DEVENEZ REPRESENTANTE AVON

C'EST UN EXCELLENT MOYEN DE GAGNER DE L'ARGENT, TOUT EN CHOISSANT VOS HEURES DE TRAVAIL

COMPOSEZ 568-7806

OU ECRIRE A C.P. 6 POINTE-GATINEAU



NOUS VENDONS PLUS DE PRODUITS COSMETIQUES QUE TOUT AUTRE SOCIÉTÉ AU MONDE.

RAYMOND BOURQUE
COMPTABILITE ENRG.

COMPTABILITE GENERALE
SERVICE DE PHOTOCOPIES

318 MAIN, GATINEAU
663-1087

Commission de transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais

OFFRE D'EMPLOI HOMME - FEMME

Notre commission requiert les services de chauffeurs d'autobus scolaires (temps partiel) pour maternelle et secondaire.

EXIGENCES

-Age minimum - 25 ans
-Permis de chauffeur
-Expérience dans la conduite de véhicules
-Connaissance générale de la région de Hull, Gatineau et Aylmer

HEURES DE TRAVAIL:

Varie entre vingt(20) et trente (30) heures par semaine - six (6) heures par jour entre 6.30 heures et 17.30 heures du lundi au vendredi.

DUREE DE L'EMPLOI

De septembre 1976 à juin 1977.

SALAIRE HEBDOMADAIRE:

Varie de \$85.00 à \$110.00 approximativement.

BENEFICES MARGINAUX:

Congés de maladie, congés spéciaux, jours fériés.

AUTRES AVANTAGES:

Stage d'entraînement d'une durée d'une semaine aux frais de la commission.

La commission se charge de l'obtention du permis de chauffeur scolaire

Toutes les personnes intéressées doivent se présenter au siège social de la commission au 54 de la rue Front, à Hull afin de compléter une demande d'emploi. La préférence sera accordée aux candidats qualifiés qui postuleront avant le 9 août 1976.

Nous comptons sur vous pour bien conduire nos élèves en sécurité durant l'année scolaire 1976-77.

A VENDRE

FOR SALE - 1974 Astre GT.
4 speed, 33,000 miles, rust proofed excellent condition, asking \$2,500.00
663-8867

A VENDRE - Mobilier de salon, chambre à c., style espagnole, ensemble de cuisine moderne, poêle, réfrigérateur en couleur, congélateur, stéréo, T.V. couleur et noir & blanc, lampe et cadre, aussi poêle à bois de cuisine avec réchaud, etc...
663-6813

REPARATIONS poele laveuse secheuse
SIGISBERT BRETON

REPARATION A DOMICILE
OUVRAGE GARANTIE
568 -5460

OBTENEZ GRATUITEMENT
Pour un temps limité seulement

UNE PAIRE DE SOULIERS: \$24.95
UNE CHEMISE: \$12.00
UNE CEINTURE: \$ 5.95
UNE CRAVATE: \$ 5.00
UNE PAIRE DE BAS: \$ 1.50
VALEUR TOTALE: \$48.40

avec l'achat
D'UN COMPLET
(Ou ensemble sport)
de \$99.95 à \$175.

Nous offrons aussi
des **VESTONS SPORTS**
de \$39.95 à \$79.95
avec un pantalon polyester gratuitement

Mercerie 4 Soleils
788 bl. Maloney
Gatineau
tél. 663-9387

TERRAIN A VENDRE - 56 x 96 pi., Gatineau, appelez après 6.00 hres:
663-8216

TERRAIN A VENDRE - rue Monette 50 x 100 pi., s'adresser à 142 Boul. Lorrain, Gatineau
663-5972

A VENDRE - Motocyclette Honda 650-1975 avec 2083 avec un démarreur électrique pour \$1800.00 Appelez:
986-8847

A VENDRE - Astre GT 1974, 4 vitesses, 33,000 milles, anti-rouille, excellente condition demande \$2,500.00
663-8867

VENTE PRIVEE - Bungalow libre 3 ch. à c, chauffage central, terrain boisé, cadastré 157 x 72, tapis mur à mur, meilleure offre.
663-6131

FOR SALE - 1974 Astre GT. 4 speed, 33,000 milles, rust proofed, excellent condition, asking \$2,500.00
663-8867

REPARATIONS DE MEUBLES

Refinition, remplacement de pièces brisées, retouche, vente de meubles usages & antiques
CLINIQUE DU MEUBLE
424 Notre-Dame, Gat.
663-6550

PLOMBERIE M.G.

R.R. 1, Gatineau SERVICE 24 HRES

SPECIALITES :
Réparations - rénovations
ESTIMATION GRATUITE

TARIF REGULIER & FIN DE SEMAINE

BUR: 777-2140 RES: 568-2577

A & D ST-JEAN RENOVATIONS

INTERIEURE-EXTERIEURE -SOUS-SOL

GATINEAU ST-ANDRE AVELIN
ANDRE DONOZA
663-1231 428-3129

Tel. 663-1234

TEMPLETON REFRIGERATION

Réparations domestiques et commerciales
Frigidaires, congélateurs, Air conditionné de toutes marques Air conditionné auto

819 boul. Maloney, Templeton

PLOMBERIE

DUQUETTE

PLUMBING

PLOMBERIE GENERALE &
REPARATIONS ESTIMATION GRATUITE

Rue Principale, Cantley
Bur: 827-1044 Rés.: 827-2322

BYTOWN PAVAGE PAVING

We will be paving in your area soon for a Free Estimate please call
825-1384
Ottawa Off.

Nous serons bientôt à votre service dans votre secteur. Pour Estimations gratuite appelez 771-3029
Hull Off.

Ligue de Balle Lente Amicale Pierre Lafontaine

Les Carabins vers le CHAMPIONNAT

[R.R.] Les Carabins sont en voie de faire une farce de la course pour le championnat de la cédule régulière dans la ligue de Balle Lente Amicale Pierre Lafontaine. Après sept parties de disputées, les Carabins sont confortablement installés en première position, avec une fiche de six victoires contre un seul revers, totalisant douze points, soit six de mieux que ses plus proches rivaux, les Commandos et les Cataractes qui se disputent le deuxième rang.

Lors des dernières confrontations, les Carabins n'ont fait qu'une bouchée des Commandos, les déclassant 25-2. Jean-Luc Yelle et Jean-Marie Larose ont mené l'attaque des vainqueurs avec chacun quatre coups sûrs tandis que Bob Poirier et Marc Bigras faisaient produire les deux points des vaincus à l'aide des coups de circuits. Robert Thomson a remporté sa troisième victoire de la saison et Robert Aumont a subi la défaite.

Pendant ce temps, les Citadelles et les Cataractes se sont divisés les honneurs d'un programme double. Les Cataractes ont bafoué les Citadelles dans la première rencontre par 30-7. Gaëtan Gauthier, Lu-

cien Chartrand et Réal Parent ont cogné des coups de circuits pour les Cataractes tandis que le lanceur gagnant Gerry Dumouchel aidait sa propre cause, en frappant quatre coups sûrs. Du côté des Citadelles, Marcel Milot, Robert Barrette et Raymond Bertrand ont canonné chacun des coups de quatre buts. Raymond Bertrand a subi

le revers. Dans la deuxième partie, les Citadelles se sont vengés de la dégelée de la première partie, en disposant des Cataractes par 15-14 au profit du lanceur Raymond Bertrand. Gerry Dumouchel a subi les affres de la défaite. Raymond Bertrand et Claude Simard ont réussi des coups de circuits dans cette partie.

Classement de la ligue de Balle lente Amicale Pierre Lafontaine

Clubs	PJ	V	D	Pts
Carabins	7	6	1	12
Cataractes	7	3	4	6
Commandos	7	3	4	6
Citadelles	7	2	5	4

Meilleurs frappeurs

Noms	Ab	Cs	Moy.
Jean-Luc Yelle (Car)	28	18	.642
Louis Ethier (Car)	26	16	.615
Gerry Dumouchel (Cat)	23	14	.608
Robert Barrette (Cit)	31	18	.580
Raymond Bertrand (Cit)	25	14	.560
Marc Bigras (Com)	18	10	.555
Claude Lavigne (Car)	28	14	.500
Robert Brazeau (Car)	25	12	.480
Jean-Marie Larose (Car)	23	11	.478
Lucien Chartrand (Cat)	27	12	.444
Richard Lalonde (Cat)	27	12	.444

Meilleurs Lanceurs

Noms	V	D
Robert Thomson (Car)	3	0
Jean-Claude Lavigne (Car)	3	0
John Morris (Car)	0	1
Gerry Dumouchel (Cat)	2	2
Conrad Sanscartier (Cat)	1	2
Robert Aumont (Com)	3	3
Raymond Bertrand (Cit)	2	3
Robert Prince (Cit)	0	2

GRATIS GRATIS GRATIS GRATIS GRATIS

RESTAURANT Etoile du Nord

174 St-Louis, Gatineau (Pointe-Gatineau)
771-8091

Du NOUVEAU chez nous!!!

2 salles de réceptions
disponibles gratuitement
(7 jours par semaine)

Peut contenir de 40 à 400 personnes

**BEUCOUP DE VENDREDIS
ET SAMEDIS DISPONIBLES**

Idéal pour
soirées mixtes, mariages, "showers"
et pour toutes autres occasions

GRATIS GRATIS GRATIS GRATIS GRATIS

AVIATION GATINEAU INC.

28 CARTIER

LIMBOUR

827-0333

Ecole de pilotage

approuvé par le Ministère du Transport [Fédéral]

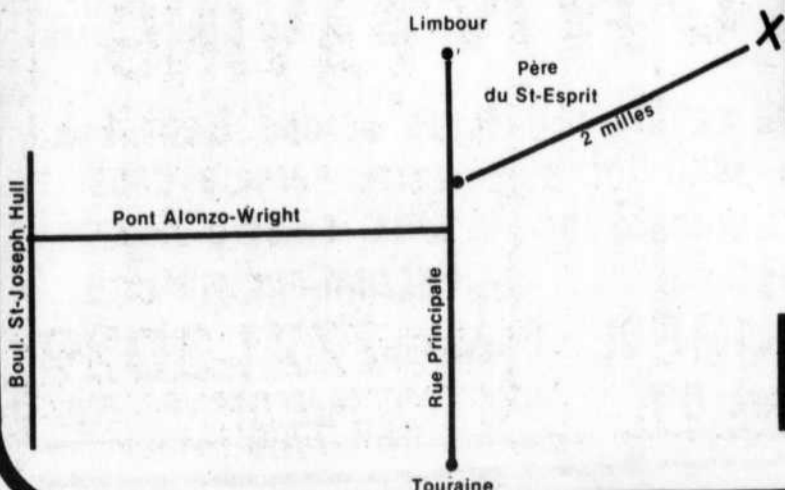
- Cours de Théorie - approuvé par le Ministère d'Éducation du Québec
- Cours pour l'obtention d'une licence de pilote privé et professionnel
- En plus: nous vous offrons [annotations sur flotteurs, vols de nuit, vols acrobatiques]
- Tour d'avion et planeur



Ouvert 7 jours par semaine 8 A.M. à 10 P.M.

Vois nolisés (Charter) roues et flotteurs cours de pilote de vol à voile (planeur) Photographies aériennes

LOCATION D'AVION MODELE CESSNA 150-172
DECATHLON 1976.





ANNONCES CLASSEES

Gatineau Moving & Transfer

Complete insurance coverage & packaging
Assurance couvrant le tout et emballage
SERVICE 24 H TEL : 771-0210

Construction de tous genres

Maison, garage, abri d'auto, chalet charpente, salle de jeux, finition intérieure et réparations générales
ESTIMATION GRATUITE
B. PARIS 643-3124

Ann-Paul

DECORS • DRAPERIES INC.
SERVICE A DOMICILE
663-3984

Estimation gratuite sur rendez-vous



R. BEGIN, propriétaire

PAPINEAU TRANSMISSION
823 Notre-Dame,
Gatineau
663-8436



M. BEGIN

PLUS DE 25 ANNEES D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE

Tune-up et "général power"
"Steering" Freins ESTIMATION GRATUITE

T D MOBILE



Services complets Complete maintenance
* auvents * awnings
* besoins pour véhicules loisirs * recreation vehicles needs
HIVERNAGE WINTERISING
Tom Dumaresq **Tél. 643-2514**

Sam Carrubba

CONSTRUCTION de tous genres

- MAISON
- GARAGE
- ABRI D'AUTO
- FOYER
- SALLE DE JEUX
- REPARATIONS GENERALES
- ESTIMATION GRATUITE

POUR INFORMATIONS 827-0177

R.R. No. 1 Cantley, Quebec

A LOUER

BUREAU A LOUER - 309
Notre-Dame, Gatineau,
663-4283

PLUSIEURS MAISONS A
LOUER - Gatineau et Pte-
Gatineau.
731-7154

CHAMBRE A LOUER -
Entièrement meublée, poêle
réfrigérateur, T.V. dis-
ponible, 350 Raymond, Ga-
tineau, \$32.00.
663-0333

POINTE-GATINEAU -
Large bungalow 3 ch. à c.,
salle à diner et salon sépa-
rés, lot clôturé, stationne-
ment. Jour:
996-1378

soir:
829-9309

GATINEAU - 1 ch. à c.,
duplex équipé, stationne-
ment. jour:
996-1378

soir:
829-9309

APPARTEMENT A
SOUS-LOUER - Libre im-
médiatement, Place Des-
noyers, 1 ch. à c, balcon,
poêle et réfrigérateur
\$165.00 par mois, deman-
dez Luc.
663-4737

A LOUER
Mini bull
pour
terrassment
663-2358

MAISON A LOUER PER-
KINS - 5 ch. à c., grand
terrain, \$125.00 par mois,
s'adresser à 142 Boul. Lor-
rain, Gatineau,
663-8972

GATINEAU - Maison de 3
ch. à c.
731-7154

A LOUER - Local commer-
cial 36 x 55 pi. en 3 compar-
timents, gros filage, idéal
pour produits de béton ou
garage, grande cours gra-
velée et éclairée.
663-5105

GATINEAU - chambre en-
tièrement meublée, avec
cuisine, salon annexés, \$32.

A LOUER - Grosse maison
de campagne à louer à la
semaine ou à la saison,
idéal pour chalet d'hiver ou
d'été, près des lacs à
notre-Dame du Laus.
770-9217
après 6.00 h:
663-6817

LOCATION DE TV DE HULL

\$5
\$8
\$12



Vente Service
Location
230 Kent
Angle Kent &
Sacré-Coeur
André LESAGE
771-3233

Bureau a Louer

A L'EDIFICE DES
AVOCATS

159 2e AVENUE GATINEAU
663-2457

ROBEL MAINTENANCE & CARPET CLEANING ENRG.

Nettoyage de tapis
à la vapeur ou mousse sèche
Steam or dry foam carpet cleaning

NETTOYAGE D'URGENCE
INCENDIES INONDATIONS, SOUS-SOLS
EMERGENCY CLEAN-UP Fire, Flooding, Basements

Entretien de bureaux et édifices publics
Lavage de vitres
Office & building maintenance
Window cleaning

Service de 24 heures -
7 jours par semaine

Pour estimation gratuite, veuillez composer:

776-1018 568-8911

JACK'S WASHING MACHINE

199 Garnier, Gatineau

REPARATION ET VENTE DE
PIECES POUR:

Poêle, Réfrigérateur, Laveuse,
Sécheuse, Congélateur, etc.

663-8888

Parker Maçonnerie

Licencié de la province de Québec Enrg.

Spécialité: "Foyer" Réparations de tous genres
Briques, blocs et pierres "angel stone"
CARTE DE COMPETENCE 15 ANS D'EXPERIENCE
ESTIMATION GRATUITE
OUVRAGE GARANTI 643-3446

LES PISCINES DEN-RAY

588 boul. Hurtubise Gatineau

Installation 663-7522 568-3750

& Vente INSTALLATION

Marques "SURF-N-SUN" RAPIDE

LA COQUILLE Enrg.

720 boul. St-René Ouest 568-4228

TOUT POUR LA SALLE DE BAIN



PLACE ST-RENE
(edifice Bigras)

Pavage

Téléphone: 568-1302

Wrightville Paving

Sealer pour entrée de cour
Bois de foyer
Bordure en ciment
Patio
Paysagiste



T. Régimbald, prop.
25, Fournière

Estimation gratuite
Pointe-Gatineau, P.Q.



LEN'S RADIATOR

20 GREBER (HWY. 8)
POINTE-GATINEAU, QUE.

776-1122

RADIATEURS - CHAUFFERETTES -
RESERVOIRS D'ESSENCE
RADIATORS - HEATERS - GAS TANKS
NETTOYAGE & REPARATIONS

SEALER Pour Asphalte (Couche protectrice)

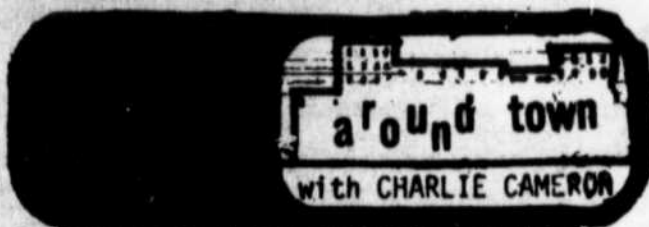
PROTEGE CONTRE HUILE ET GA-
ZOLINE
REND VOTRE ASPHALTE COMME
NEUF
CONSERVE PLUS LONGTEMPS
NOUVELLE VIE- NOUVELLE APPA-
RENCE
PLUS FACILE A NETTOYER
PROTEGE CONTRE LE CALCIUM

Estimation gratuite

JET BLACK COATING

Ouvrage garanti par des experts

568-7768



Could be wishful thinking, a figment of the imagination or fact [preferably the latter] but it seems to me that folk around here are becoming more litter-conscious of late. The trend, if it really is that, started at the Plaza some weeks back when Pierre Cote et al took positive steps to cope with a problem that left the area a veritable eye-sore by the end of each business day and an unsightly mess by Sunday morning. The almost unbelievable improvement here apparently brought awareness of the general condition to the attention of those in other sections of town with the happy result that Our Town is taking on as neat an appearance as it has presented since it started mushrooming some fifteen years ago. Mind you, the condition is not completely solved, not by any means. Those spots where young people are wont to gather ["hang out" if you will] still leave an awful lot to be desired in the way of neatness and good housekeeping, not to mention ordinary good manners. However, any improvement must be considered a source of gratification; let's keep at it, huh?

We can only commend Councillor Jean Alfred, who wrote in a recent "revue" article that he had his "Nay" during the vote which led to the approval of that controversial '76-'77 Budget. The gentleman expresses the opinion - an entirely valid one at that - that the provincial government which, after all, led us into the morass of amalgamation, should extend some assistance as we try to meet all the financial obligations incurred by the merging of the seven municipalities. But I do think that Mr. Alfred's somewhat harsh in his references to the sitting member for this provincial riding. I'm sure that if the Councillor were to examine the Assembly from a riding-vs-riding angle he'd find that we are being treated no more shabbily in the Ancient Capital than any other riding whose representative is a back-bencher on the government side.

To the reader who wonders about the Guaranteed Income Supplement: I haven't got the figure at hand but I believe it's about \$6,000 in combined annual income not-repeat NOT - including your old age security pension. Hence I'd say that you are definitely eligible for the supplement. Don't take my word for it tho', please, Get in touch with Rejeanne Beauregard at the Community Services on Maple Street, the number's 663-9214. If, as

you imply, you're non-ambulatory at the present time I'm sure arrangements will be made to have someone visit you and give you every assistance.

By the time you read this the Olympic Flame in Montreal will have been duly doused, along the hopes and aspirations of all too many of our own contestants if one may fairly judge from the results of the first ten days. It's to be hoped that the dismal showing will result in some soul-searching on the part of those responsible for our athletic training programs. More on the Olympics and the aftermath anon.

Talking about retailers and such you'll no doubt be interested to know that the merchants of Gatineau sector's Main Street are planning a "Journée Canadienne" for August 11th - that's next Wednesday. The present schedule calls for the closing-off Main from Gouin to St. Rene at six p.m. to allow for all the activities included in the activities agenda. Sorry I can't reel them off for you; due to upcoming vacation time at Le Revue this bit's being written farther in advance than usual. Anyway, you can always go down and have a look and, if you feel so inclined, join in the festivities.

HOTEL R-100

TEMPLETON, P.Q. 663-8101

NOUVEL ORCHESTRE

"Waitress Topless"
7 jours

Du lundi au mercredi
De MIDI à 10:00 P.M.
Jeudi à dimanche
De MIDI à 8:00 P.M.

REPAS
SPECIAL DU MIDI
\$2.25
TOUS LES JOURS



"FIVE CANADIAN STARS"

Danseuse
Du Jeudi
au Dimanche

SPECTACLES
A TOUTES LES HEURES

De 9:00 P.M. à la fermeture

Du JEUDI au DIMANCHE
de 9:00 P.M. à 2:00 A.M.

DIMANCHE
de 3:00 P.M. à la fermeture



Dépositaire autorisé des moteurs hors-bord "Mercury", des bateaux "Starcraft", des roulottes "Val-Bar" et "PMC"

(LAWN BOY en Spécial)

Avec un dépôt de \$150.00 ou plus pas d'intérêt jusqu'au 15 Novembre 1976

Embarque avec un CHAT cet hiver!!!

Avec les modèles 1976 "Jaguar 2000" 20 HP et "Jaguar 3000" 30 HP respectivement 44.3 et 39 MILLES PAR GALLON

1976 - JAGUAR 2000, 20 HP	\$1299	1977 - TIGRE 5000, 60 HP	\$2099
1976 - JAGUAR 3000, 30 HP	\$1499	1977 - PANTERA 5000, FA, 55 HP	\$2299
1977 - JAGUAR 3000, 30 HP	\$1699	1977 - PANTERA 5000, FC, 45 HP	\$2199
1977 - PANTHERE 4000, 35 HP	\$1899		
1977 - PANTHERE 5000, 45 HP	\$1999		
1977 - TIGRE 4000, 45 HP	\$1999		

Avec dépôt en Juillet et Août seulement nous vous offrons \$100.00 d'accessoires (toile, speedomètre, etc.) sur Panthera, El Tigre, Pantera

TEMPLETON SPORTS

48, boul. LORRAIN TEMPLETON

663-2603

ANNONCES CLASSEES

Les annonces classées ne sont pas acceptées par téléphone

Réparations de MACHINES A COUDRE
 — toutes les marques

663-1515
 663-9726
 SOIR 663-3113
 SERVICE A DOMICILE



TRUDEL
 LE **Déménageur** ENRG.
 LOCAL ET LONGUES DISTANCES
 ENTREPOT
 GATINEAU
 663-2119
 BOITE POSTALE 221

 **personnel pool**

Aimeriez-vous avoir un EMPLOI demain?

Nous avons un urgent besoin de...

- SECRETAIRE LEGALE BILINGUE AVEC STENO, DACTYLO, POUR FIRME DANS CENTRE VILLE DE HULL
- STENO DACTYLO, BILINGUE, AUSSI POUR CENTRE VILLE DE HULL

Vous pouvez travailler une journée, une semaine, un mois.
 Pour ces postes il est nécessaire de parler l'anglais et le français.

 **personnel pool**

Ouverture intéressante dans la région
 RENDEZ-VOUS NON NECESSAIRE

131 Principale Hull 778-3320
 155 Kent Ottawa 237-5060

DIVERS

GARDERIE PRIVEE BOURASSA
 APPROUVEE PAR LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC - Garderie éducative, nous gardons des enfants de 2 ans et plus; à l'heure, à la journée ou à la semaine du lundi au vendredi de 7h A.M. à 6h P.M. Tous les parents qui ont besoin de faire garder leurs enfants à la garderie avec l'aide financière du gouvernement, sont admis. Pour plus d'information appelez:
 Garderie: 643-3338
 Résidence: 643-1000
 Directrice: Mme Cécile Lusignan.

EX-INSTUTRICE GARDERAIS - Enfants 2 ans et plus, le jour à partir du 7 septembre. Jeux éducatifs, bons soins, \$6.00 par jour incluant déjeuner, diner et collations, Boul. Labrosse, près Polyvalente Gatineau. Appelez après 6.00 h: 663-6978

ATTENTION - Vous aimez nos produits Fuller Brush, commande téléphonique ou sur rendez-vous. Un seul numéro.
 663-4037

PERDU - Manteau dans les environs du Boul. Labrosse Maloney, inscrit: Buve Sea Lake Conrad
 663-3471

PERDU - Chien mélangé Berger Allemand et Kooler poil jaune et tacheté blanc, sous le cou et au bout des pattes, médaille de Gatineau, perdu dans les environs de Touraine. Récompense. Réponds au nom dde pense. Réponds au nom de Ti-Nou.
 663-3214 ou 663-4737

PERDU - Chat de 8 à 9 semaines, tête noire et blanche, perdu aux environs de St-Jean de Bréboeuf à Pte-Gatineau, Donnerais \$10.00 de récompense.
 776-6779

GARDERAIS ENFANTS
 -Chez-moi du lundi au vendredi.
 663-6652

DEMANDE

DAME RESPONSABLE DEMANDEE - Pour garder bébé de 9 mois, commençant au début septembre chez-moi.
 663-3758

DEMANDE FEMME OU FILLE EN PENSION - \$30.00 par semaine, sera bien nourrie et bien logée, dans un appartement neuf.
 663-5753

DEMANDE - Couple sérieux pour administrer une entreprise à temps partiel, appelez entre 4.00h et 6.00h:
 671-2406

Les bureaux de la REVUE
 SONT FERMES
 Du 1er au 6 AOUT
 INCLUSIVEMENT

ECONOMISEZ SUR LE CHAUFFAGE
 en améliorant l'insulation de votre maison.

Nous installons aussi des systèmes de ventilation.
 ESTIMATION GRATUITE

Pour plus d'informations 773-9520
 COMPAGNIE CANADIENNE

MORIN ISOLATION LTÉE
 INSULATION LTD.
 3290 Southgate Square 119, Ottawa K1V 8X2



Attention propriétaires
FAITES-LE MAINTENANT DURANT NOTRE GRAND SPECIAL DU PRINTEMPS
 SUR LES ITEMS SUIVANTS:

- Corniches
- Revêtements - siding
- Fenêtres de tous genres
- Portes
- Gouttières sans joint
- Auvent - Car port

- Produit Alcan garantie de 20 ans

ESTIMATION GRATUITE

FENETRES CORNICHES
 REVETEMENT (siding)
 ABRIS D'AUTOS - AUVENTS

PRODUITS ALUMINIUM TOURNESOL
 Branche du Québec 442 Millar
 Gatineau
 663-1174

M.K. CLOTURE ENRG.
 Vente & Installation
 Clotures à maillons
CANTLEY 827-1599



Attention propriétaires!
PAVAGE
 10% de réduction
 MAINTENANT 2 EQUIPES POUR VOUS SERVIR PLUS RAPIDEMENT

ESTIMATION GRATUITE OUVRAGE GARANTIE

C. F. PAVING
 568-7768

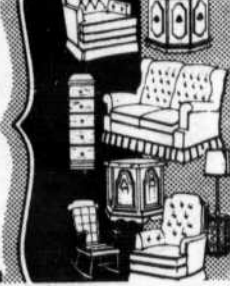


791
 Blvd Maloney
 Gatineau



Meubles RO-GER
 ROGER & ROBERT LAFLEUR PROPS

663-
 2773



Championnat de Balle Lente du Québec "L'Amicale y sera"

Jacques Racette
[R.R.] Il n'est définitivement pas question que l'Amicale St-Jean Vianney concède leur droit de participation au championnat de Balle Lente du Québec à l'équipe de Masson. C'est ce qu'a laissé entendre l'instructeur-gérant de l'Amicale M. Jacques Racette. "Je ne sais pas ou tu as pris ton information" de déclarer Racette sur un ton qui n'admettait pas de répli-

ques. "L'Amicale est éligible à ce championnat et nous entendons bien y participer. Masson devra nous battre sur le terrain et je leur réserve des surprises". M. Racette se dit en mesure de prouver que l'équipe Charette & Parisien de Masson est une formation inéligible à participer à ce championnat. "Selon le règlement de la Fédération de Balle Molle, Masson est illégale puisque leurs effectifs proviennent

totale de deux équipes de la ligue de Balle Lente Labatt 50 Papineau, soit l'Hôtel Central de Masson et la Caisse Pop de Masson. C'est une équipe tout-étoile, donc, inéligible à ce championnat puisque les règlements de la Fédération disent et clairement que les joueurs de la formation représentante devront avoir évolué ensemble toute l'année durant" d'expliquer le coloré instructeur de L'Amicale. Une histoire à suivre...

Tournoi de Baseball Maison

Les Indiens, les Dodgers, le Royal et les Phillies ont remporté les honneurs du tournoi de Baseball Maison qui se disputait la semaine dernière au Parc Sanscartier de Gatineau. D'abord, dans la catégorie Atome, les Indiens ont eu raison des Expos par 15-6, les Dodgers n'ont fait qu'une bouchée des Mets par le compte de 15-0, en grande finale de la catégorie Moustique; le Royal, dans la catégorie Pee Wee, a fait de même en déclassant complètement les Twins par 20-1 et enfin dans la catégorie Bantam, les Phillies ont eu le meilleur sur les Twins au compte de 11-4. Une trentaine d'équipes ont pris part à cette compétition, mise sur pied par les membres de l'Association de Baseball Amateur de Gatineau, dans le seul but de faire participer les jeunes à une saine compétition au niveau des ligues de Baseball Local.

ATTENTION

Votre avenir c'est précieux. Où serez-vous dans 5 ans ? Que désirez-vous pour vous-mêmes et votre famille ? Pourquoi ne pas y penser immédiatement ? Nous sommes à votre service pour vous aider. Notre compagnie, l'une des plus progressives du Québec, est à la recherche d'hommes ambitieux et travailleurs pour la région. Vous devez être prêts à suivre un entraînement initial aux frais de notre compagnie.

QUALIFICATIONS REQUISES

Etre ambitieux.
Avoir au moins 20 ans.
Posséder une automobile.
Aimer rencontrer les gens

NOUS VOUS OFFRONS

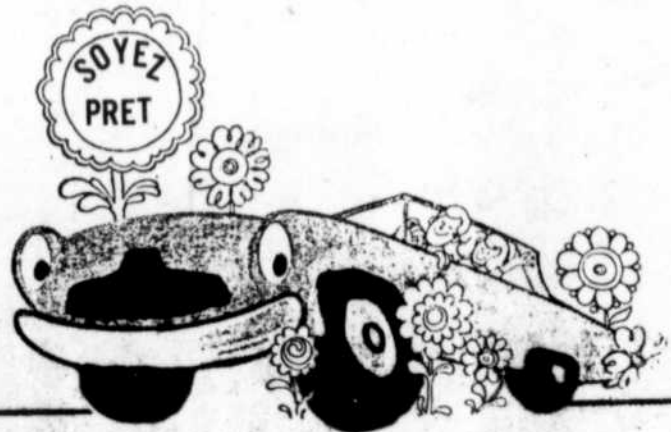
Formation dynamique
Un support et une supervision constante.
Un revenu possible de \$13,000 et plus...
Des chances fréquentes d'avancement
Un plan de sécurité personnel et familial.

Pour une entrevue, téléphonez au

MOTEL MONTCALM
M. JEAN DUGAL
771-6281

POUR UNE MISE AU POINT DE VOTRE
TRANSMISSION
POUR SEULEMENT

9⁵⁰
PIÈCES ET HUILE NON INCLUSES
Rég.: \$12.50



Nous sommes des spécialistes de la transmission standard et automatique de toutes les marques et de tous les modèles

Monseigneur
TRANSMISSION
SPECIALISTES EN TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES

TOUT OUVRAGE EST GARANTI GARANTIE D'UN OcéAN À L'AUTRE TRANSMISSIONS STANDARDS OU AUTOMATIQUES LES PLUS GRANDS REBÂTISSEURS DE TRANSMISSIONS AU CANADA

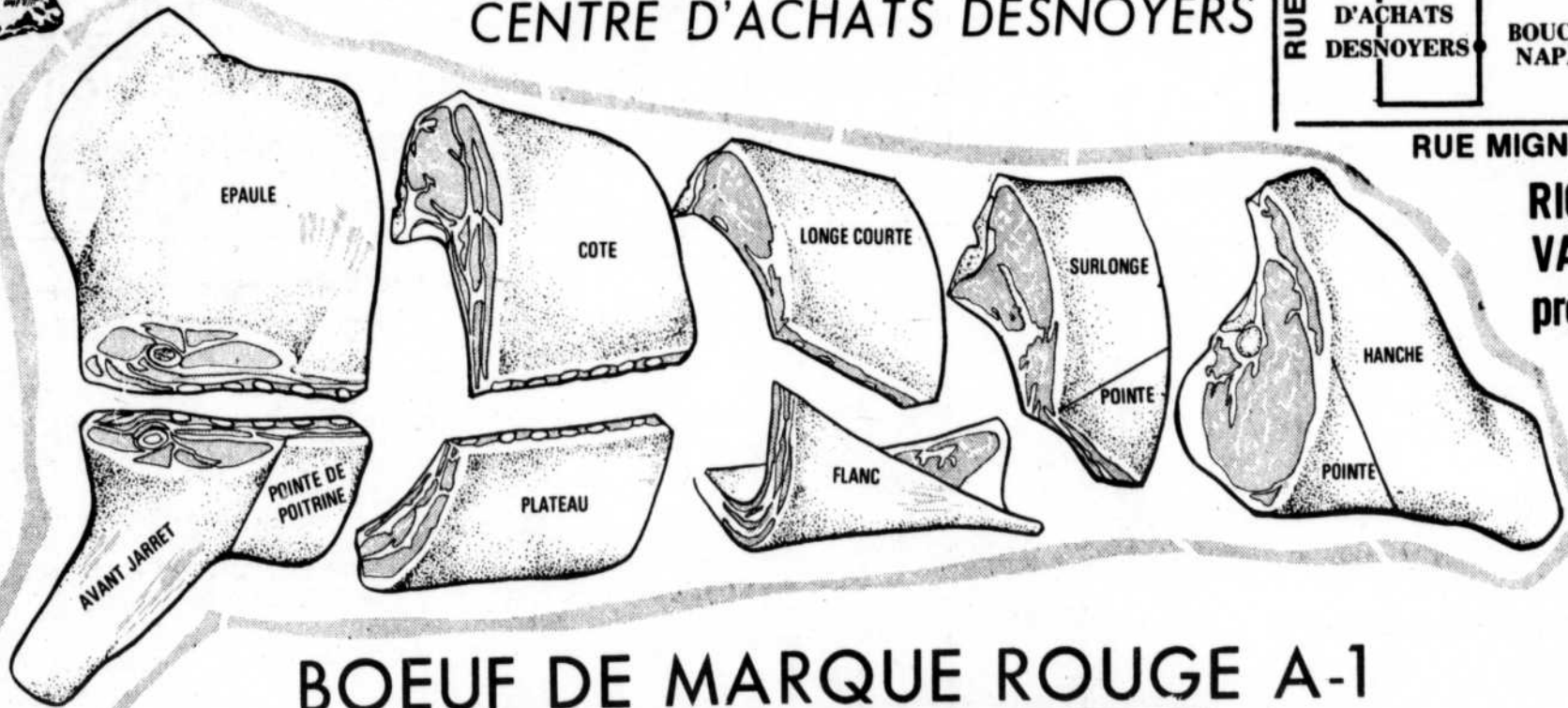
430 Ouest Boul. Maloney, Gatineau
576 boul. St-Joseph, Hull

tél. 663-1005
tél. 771-6666

BOUCHERIE NAPAULIE

468 rue Graveline, Gatineau 643-1632

CENTRE D'ACHATS DESNOYERS



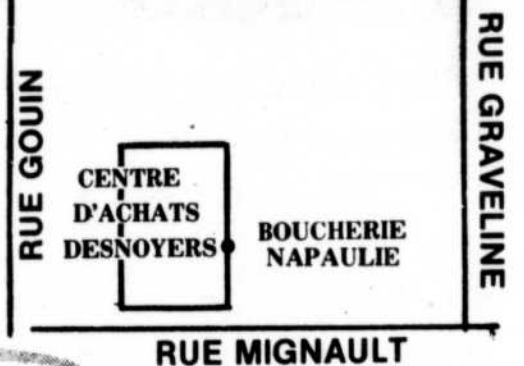
BOEUF DE MARQUE ROUGE A-1

Coupe pour
congelateur
et coupe régulière

NOUVEAU! NOUVEAU!
Coupe française

**Legumes
frais**

MONTEE PAIEMENT



**RICHARD
VAILLANT**
propriétaire

PIERRE CHARTRAND vous invite à venir profiter de sa ...

GRANDE VENTE PRE-INVENTAIRE

La Vente se termine le 11 Août

On doit liquider toute la marchandise d'été pour faire place à la collection automnale à la ... **MAISON PIERRE CHARTRAND INC.**
381 Boul. Maloney, Gatineau (Plaza Gatineau)

Habits chics 3 morceaux
Gilet, Veston, Pantalon
Régulier jusqu'à \$160.00 Régulier jusqu'à \$269.95
PRIX INVENTAIRE \$88.00 \$148.00
Pointures 34 à 48

Habits sports 2 morceaux Style safari
Régulier de \$79.95 à \$105.00 2 pour Pointures 36 à 46
PRIX INVENTAIRE \$58.00 \$100.00
Régulier jusqu'à \$69.95 **PRIX INVENTAIRE \$38.00**

Chemises sports Imprimées et unies Manches courtes et longues
Régulier jusqu'à \$19.95 **PRIX INVENTAIRE \$8.88**

Chemises chics à manches courtes
Régulier jusqu'à \$14.00 **PRIX INVENTAIRE \$8.88**

Tous les pantalons d'été
100% polyester, fortrel et laine
REDUITS DE 33 1/3%

MANCHES LONGUES
Régulier jusqu'à \$17.00 **PRIX INVENTAIRE \$10.88**

Shorts et Bermudas
Régulier jusqu'à \$17.95 **PRIX INVENTAIRE \$8.88**

Costumes de bain Régulièrement jusqu'à \$24.00
de la marque Hom **PRIX INVENTAIRE \$10.88**

Articles de cuir tel que :

Vestons Gilets style safari
REDUCTION DE **33 1/3%**

Tous les Jeans (* St-Léger, * Wescott, * Liberté, * Howick, * Britania)
REDUCTION DE 20%
pour cette VENTE PRE-INVENTAIRE

Vestes sans manche, Jeans, Corduroy, Chemises, Shorts

Plan de crédit AVCO



MAISON PIERRE CHARTRAND

Tous les **SOULIERS** et **SANDALES** DE MARQUE McHale et et Slater
PRIX INVENTAIRE REDUIT DE 33 1/3%



Avec tout achat d'un **COMPLET** de \$88.88 et plus vous obtenez gratuitement une **CRAVATE** à votre choix.

REÇU LE 1
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC